Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2012)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

PANORAMA

URS KESSLER, CEO DES REMONTÉES MÉCANIQUES DE LA JUNGFRAU

«SKIER DEVANT LE PLUS BEAU DÉCOR ALPIN»

LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN
N° 6 | DÉCEMBRE 2012 | CHF 6.–

RAIFFEISEN

Bonne Année!

Pierin Vincenz, président de la Direction du Groupe Raiffeisen

■ Enfant déjà, j'attendais avec impatience les Fêtes de fin d'année. Je nous revois encore autour de la table familiale allumer la première bougie de la couronne de l'Avent, alors que la Surselva était enfoui sous la neige. Commençait alors pour nous l'attente joyeuse de Noël et des jours de fête. L'odeur des biscuits de Noël, de la pomme, de la cannelle et des branches de sapin embaumait la maison. Le soir, nous écrivions en cachette notre lettre au Père Noël. Si j'aime toujours autant cette période des fêtes, mes vœux pour la nouvelle année ont en revanche quelque peu changé.

2012 a été proclamée par l'ONU Année internationale des coopératives. C'était une reconnaissance du rôle important que jouent les coopératives comme Raiffeisen dans le développement économique et social. Nous sommes fiers de notre structure coopérative et heureux des succès obtenus durant cette année qui s'achève. La reprise réussie de Notenstein a été un jalon important. Je suis certain que nous allons continuer à évoluer positivement, non seulement dans ce domaine, mais aussi dans notre activité bancaire traditionnelle.

Les enquêtes d'opinion, dans lesquelles nous apparaissons régulièrement en tête des résultats, montrent combien notre banque est proche des besoins des clients. Cette confiance nous engage et renforce notre conviction d'avoir choisi la bonne voie. En effet, l'importance des coopératives est aussi le signe que les banques axées sur le marché intérieur constituent un pilier solide de l'économie suisse. Elles font la réputation de toute une branche de l'économie.

La proximité avec nos clients est un sujet qui me tient à cœur personnellement. Lors des différents événements organisés partout en Suisse, je ressens toujours en m'entretenant directement avec les gens que notre banque est solidement ancrée dans la population. Cela ne va pas non plus de soi. Nous ferons tout pour renforcer encore cette confiance en 2013.

Nous aimons partager notre réussite. J'attends déjà avec impatience les matchs de la Raiffeisen Super League auxquels vous pourrez assister le dimanche à moitié prix en votre qualité de sociétaire. Et si je peux me permettre un conseil: n'hésitez pas à faire à l'occasion un tour dans les montagnes suisses. Par exemple dans la Surselva. Là où, quand j'étais enfant, cette période était pour moi la plus belle de l'année.

Je vous souhaite du fond du cœur d'Heureuses Fêtes de fin d'année.

Les charmes du Valais

La huitième édition de l'offre sociétaires «Le Valais à moitié prix» proposée en 2012 a rencontré le plus grand succès depuis sa création. Les 210 hôtels partenaires, répartis entre Morgins et Zermatt, ont enregistré plus de 140 000 nuitées. Au total, 83 000 personnes se sont rendues dans toutes les régions du Valais. Elles y ont effectué 110 000 trajets avec les quelque 50 remontées mécaniques disponibles sous un soleil le plus souvent radieux. Sans surprise, les destinations les plus populaires sont Zermatt avec le Gornergrat et le Matterhorn Glacier Paradise, le glacier d'Aletsch et Loèche-les-Bains. «Cette collaboration a vraiment été couronnée de succès. Elle nous a permis de présenter aux dizaines de milliers de visiteurs une région au cadre naturel unique idéal pour les vacances d'été, et de leur donner envie de revenir dans les prochaines années», se réjouit Bruno Huggler, directeur ad interim de Valais Tourisme.

Panorama Raiffeisen
N° 6 | Décembre 2012

Photos: Raiffeisen Suisse

MEMBER PLUS

«Hands-up» ensemble pour la relève suisse.

Soutenez activement la relève du ski suisse! Raiffeisen reverse CHF 5.00 par article vendu au profi t de la relève Swiss-Ski.

Tous les articles sont disponibles auprès de votre Banque Raiffeisen ou sur **www.raiffeisen.ch/f/hands-up**

swissski
OFFICIAL SPONSOR

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

SOMMAIRE

DOSSIE
4 Journées d
profitez de

ARGENT
12 Investir ses
de manière
13 Les produit
portefeuille

RAIFFE
14 Entretien a
20 Les coopé
24 Nouveautés architecturales
50 Questions au footballeur Fabian Schär

gfrau est l'un des
les où les sociétaires
journalières de
rs Kessler, CEO des
ques de la Jungfrau,
ence le début de la
saison: «Nous offrons 220 km de pistes dans le plus beau décor qui soit.»

Les skieurs gâtés par Raiffeisen

Raiffeisen ne cesse de faire des cadeaux à ses sociétaires. L'un de ces cadeaux est l'offre «cartes journalières de ski à moitié prix», très populaire et dont beaucoup font usage. Elle réjouit non seulement les sociétaires, mais aussi les exploitants des domaines skiables tels que la région de la Jungfrau ou le Toggenbourg.

En tant que sociétaire Raiffeisen, bénéficiez d'une carte journalière à moitié prix pour les plus beaux domaines skiables de Suisse!

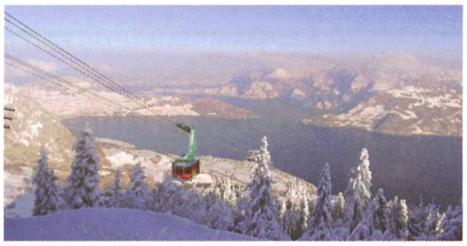
SEDRUN ANDERMATT
Gotthard Oberalp Skiarena

Sedrun-Andermatt – Skier au col de l'Oberalp

De magnifiques pistes et du soleil… mais pas seulement. Le domaine skiable de Sedrun-Andermatt, près de l'Oberalp propose un paysage naturel absolument idyllique. Les amateurs de sports d'hiver n'y ont que l'embarras du choix! Entre les 120 km de pistes de ski et de snowboard bien entretenues, la large palette de randonnées en raquettes, les chemins de randonnée pittoresques, les pistes de ski de fond traversant des paysages avec de la neige à profusion et les descentes en luge, que choisir?

www.gotthard-oberalp-skiarena.ch

KLEWENALP
STOCKHÜTTE



Klewenalp-Stockhütte – Le lac des Quatre-Cantons à ses pieds

Grâce au téléphérique de Klewenalp qui part de Beckenried ou à la télécabine pour 6 personnes qui part d'Emmetten, vous pourrez vous envoler vers le domaine familial de Klewenalp-Stockhütte pour y skier, y faire du snowboard, de la luge, de la raquette ou tout simplement profiter du soleil et faire des randonnées tout en rechargeant vos batteries.

www.klewenalp.ch

JUNGFRAU
SKI REGION

Paradis du ski entouré de l'Eiger, du Mönch et de la Jungfrau

Dans la région de la Jungfrau, 214 kilomètres de pistes sont là pour satisfaire aux moindres désirs des skieurs et snowboarders, et ce, avec l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau en toile de fond. L'enneigement est garanti dans les domaines skiables de Kleine Scheidegg-Männlichen, de Mürren-Schilthorn et de Grindelwald-First. Les débutants autant que les skieurs aguerris trouveront des pistes adaptées à leur niveau. En outre, la région dispose des plus belles pentes au monde pour les descentes en luge.

www.jungfrau.ch

Lenzerheide
Sonne hochzwei

Lenzerheide – Des aventures ensoleillées puissance deux

Deux versants parfaitement situés pour offrir du soleil en permanence et 155 kilomètres de pistes enneigées entre 1230 m et 2865 m au-dessus de la mer. Que demander de plus? Pourquoi ne pas rajouter 35 remontées dernier cri et une multitude de restaurants avec terrasse ensoleillée d'où l'on peut admirer toute cette splendeur? Lenzerheide, c'est ça, et bien plus encore! Alors laissez-vous surprendre.

www.lenzerheide.com

ST-LUC CHANDOLIN
FUNICULAIRE

St-Luc/Chandolin – Skier dans un panorama grandiose

Quand à la levée du jour, le soleil flirte avec la neige fraîche, on ne peut qu'être séduit par la magie du lieu. Le paysage grandiose ne fait alors que décupler le plaisir de dévaler les pistes. Bienvenue au domaine de St-Luc/Chandolin! Niché au cœur d'un paysage magnifique et bordé de plusieurs sommets à plus de 4000 mètres, le domaine de St-Luc/Chandolin est lui-même situé entre 1650 et 3000 mètres: les amateurs de sports d'hiver y trouveront forcément leur bonheur.

www.st-luc.ch

Toggenburg

Les plaisirs hivernaux du Toggenbourg

Les pistes, le soleil et bien plus encore: voilà ce que vous trouverez dans le Toggenbourg au cœur de l'hiver. Ce paradis offre un paysage naturel absolument idyllique. Les amateurs de sports d'hiver n'y ont que l'embarras du choix! Entre les 60 km de pistes de ski et de snowboard bien entretenues, la large palette de randonnées en raquettes, les chemins de randonnée pittoresques, les pistes de ski de fond traversant des paysages avec de la neige à profusion et les descentes en luge, que choisir?

www.toggenburg.ch

«Grâce à Raiffeisen, nous avons accueilli de nombreux hôtes l'hiver passé. Certains d'entre eux avaient participé à des camps de ski étant enfants. Ils étaient surpris du développement de l'offre dans la région. Chacun y trouve son compte.»

Urs Gantenbein, directeur des remontées mécaniques Wildhaus AG

Les 4 Vallées – Les plaisirs de la neige sur 412 km de pistes

Avec une superficie qui s'étend de Verbier à Nendaz et de Veysonnaz à Thyon, la région des 4 Vallées est le plus grand domaine skiable situé entièrement en Suisse. Avec ses 412 km de pistes et ses 92 remontées, il offre les plaisirs des sports d'hiver à tous les publics, du débutant à l'expert! L'enneigement et l'ensoleillement exceptionnels font aussi l'attrait de ce domaine. Le point culminant du domaine skiable (le Mont-Fort, à 3330 m) offre un panorama à couper le souffle sur le Cervin, le Grand Combin et le Mont Blanc.

www.4vallees.ch

Airolo – Skier sur le versant sud des Alpes

Au domaine skiable d'Airolo-Pesciüm, les skieurs et les snowboarders passeront des vacances d'hiver inoubliables. Les pistes parfaitement damées invitent au carving et aux virages courts. Les snowboarders, quant à eux apprécieront le snowpark: un défi adapté à toutes leurs exigences et envies.

www.airolo.ch

Blatten – Belalp et le glacier d'Aletsch

Avec un téléphérique équipé de deux cabines pour 80 personnes, de 4 remonte-pentes, de 2 remontées 4 places et de la nouvelle remontée 6 places du Sparrhorn, l'immense domaine (1322 m–3112 m) du Belalp est très bien desservi. Avec ses 60 km de pistes damées, les skieurs de tous niveaux trouveront leur bonheur. Mais la principale attraction du domaine de Blatten-Belalp est le tunnel pour skieurs de Hohstock, qui mène tout droit au paradis pour les amateurs de poudreuse et de free riding! Le domaine offre un panorama magnifique sur 17 sommets valaisans de plus de 4000 mètres ainsi qu'une vue exceptionnelle sur le grand glacier d'Aletsch.

www.belalpbahnen.ch

■ Commençons par un bref retour en arrière: il y a deux ans, Raiffeisen a lancé pour la première fois une offre sociétaires permettant d'acheter des cartes journalières de ski à moitié prix. Cette offre a rencontré un grand succès: plus de 150 000 sociétaires en ont profité. A la fin de l'hiver prochain, ils seront encore davantage, d'autant plus que le choix est plus attrayant que jamais. Pas moins de 17 domaines skiables répartis dans toute la Suisse participent à l'offre. On trouvera donc dans chaque région de quoi se faire plaisir.

Découvrez de nouvelles pistes

Pourquoi ne pas vous laisser tenter par la découverte d'un nouveau domaine skiable? Raiffeisen vous le permet à un prix accessible. «Grâce aux cartes de ski à prix réduit, une famille avec deux enfants économise facilement 100 francs», a calculé Mario Dietsche. L'offre est valable en semaine et certains week-ends. Mario Dietsche, qui oeuvre dans le marketing auprès de Raiffeisen Suisse, a un bon conseil à donner: «Accordez-vous en semaine une journée de détente quand les pistes sont presque vides, le voyage moins stressant et le temps au beau fixe.»

Les sociétaires Raiffeisen ont reçu des bons pour six domaines skiables, grâce auxquels ils peuvent acheter une fois par mois dans chaque domaine skiable une carte de ski à moitié prix aux caisses. Des domaines connus, facilement accessibles, disposant de remontées mécaniques modernes et de belles pistes ont été choisis: les Alpes Vaudoises, les 4 Vallées, Davos Klosters, Lenzerheide, Sörenberg, et la région de la Jungfrau.

Les sociétaires Raiffeisen reçoivent en outre quatre bons supplémentaires leur permettant d'acheter une fois par mois une carte de ski journalière à moitié prix dans les onze domaines skiables suivants: St-Luc/Chandolin, Airolo, Saas-Fee, Belalp, Grächen Toggenburg, Disentis, Sedrun, Braunwald, Klewenalp-Stockhütte et Bürchen. Nous évoquons ci-après plus en détail deux de ces domaines skiables, la région de la Jungfrau dont la réputation n'est plus à faire et le ravissant Toggenbourg.

Soutien de l'Unesco

La région de la Jungfrau, avec ses trois sommets mondialement connus, l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau, participe à l'offre Raiffeisen depuis sa création. Cette région touristique connue comme le «toit de l'Europe» a déjà fait parler d'elle en 2000, quand Raiffeisen a invité ses sociétaires sur le Jungfraujoch pour fêter ses 100 ans. Les sociétaires de Genève à Müstair et de Schaffhouse à Chiasso ne se le sont pas fait dire deux fois. Avec 107 000 visiteurs au total, le chemin de fer avait alors atteint les limites de sa capacité de transport. Cette offre marketing exceptionnelle a laissé un bon souvenir à Urs Kessler: «Pour la première fois depuis la création du chemin de fer de la Jungfrau, nous n'avions plus un seul billet à vendre.»

Une décennie plus tard, cette région inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco est toujours liée à Raiffeisen, une association dont tous deux profitent. Une situation gagnant-gagnant classique, en quelque sorte. Urs Kessler, CEO des chemins de fer de la Jungfrau, ne tarit pas d'éloges sur les avantages du domaine skiable: «On skie ici dans l'un des plus beaux décors du monde. On peut faire la descente du Lauberhorn sur le tracé original, une expérience à faire au moins une fois dans sa vie.» Son conseil: arrêtez-vous au «Hundschopf» et au «Haneggschuss» pour faire mesurer votre vitesse.

Le restaurant sur la Petite Scheidegg est particulièrement intéressant pour les familles. Ici, une famille composée de deux adultes et deux enfants n'écornera pas trop son budget: un plat de cornettes à la viande hachée ne coûte que 29,10 francs. Urs Kessler conseille aussi le restaurant Eigergletscher qui sert sa propre confiserie et propose selon lui «le meilleur et le plus généreux gâteau à la crème du monde». Prolongez si vous le pouvez d'une journée votre séjour dans l'Oberland bernois, cela en vaut la peine. Passez la nuit à Grindelwald au pied du glacier et lancez-vous le lendemain sur les pistes du domaine de Grindelwald First. Vous devriez y profiter du soleil, car le domaine a la

Braunwald – Plaisirs hivernaux en altitude

Le Glarnerland et ses terrasses ensoleillées vous réservent un véritable paradis enneigé. Les amateurs de ski, de snowboard et de free ski pourront profiter des 32 kilomètres de pistes damées de niveau «simple» à «difficile», d'une piste de cross et d'un snowpark divertissant. Les petits comme les grands pourront s'élancer vers la vallée sur leur luge tandis que les amateurs de paysages naturels découvriront la randonnée dans un magnifique décor de haute montagne. Domaine sportif et familial par excellence, Branwald dispose de nombreux hôtels, auberges de jeunesse et appartements de vacances.

www.braunwald.ch

Alpes Vaudoises – Le paradis des sports d'hiver

Dans un cadre majestueux, les Alpes vaudoises offrent un large choix d'activités sportives d'hiver. Venez profiter d'une journée hors du commun sur les domaines de Leysin-Les Mosses-La Lécherette, Villars/Gryon et enfin, et non des moindres, Les Diablerets/Glacier 3000, où vous attend l'un des plus beaux glaciers de Suisse.

www.alpes.ch

Saas-Fee – Skier dans un décor de rêve

Des sommets de plus de 4000 mètres, des glaciers à portée de main, un ciel bleu profond: bienvenue à Saas-Fee et dans la vallée de Saas. La haute altitude garantit un enneigement jusqu'au printemps. La vallée de Saas ne manque pas de ce précieux élément alpin: la neige! 145 kilomètres de pistes très variées, idéales pour le carving, les virages courts et le ski dans la poudreuse. Tout est assez petit dans la vallée de Saas, ce qui laisse plus de place pour les pistes. Un paradis autant pour les débutants et familles que les skieurs confirmés!

www.saas-fee.ch

Pour vous, des oreilles et des mains au chaud, **et de l'argent pour la relève**

D'après le grand succès remporté ces deux dernières années, nous vous proposons cette année encore d'acheter des bonnets, des écharpes et des gants Raiffeisen. Non seulement ils vous seront très utiles, mais vous agissez pour la bonne cause: pour chaque article vendu, cinq francs sont reversés à Swiss-Ski pour la promotion de la relève. Les articles peuvent aussi faire un joli cadeau de Noël.

Les articles de supporters vendus dans le cadre de l'action «Hands up» ont été tellement appréciés qu'ils seront de nouveau proposés lors de la saison d'hiver à venir. Le design du bonnet a été modifié; sa couleur dominante est désormais le blanc: frais, tonique, confortable. Le point de tricot est plus grossier et une doublure en polaire augmente le confort. Les gants et l'écharpe restent quant à eux rouges. Le bonnet et les gants coûtent toujours 10 francs, et l'écharpe 20 francs.

Ces articles chics et pratiques sont disponibles depuis début décembre dans les Banques Raiffeisen participant à l'action. Vous pouvez aussi les commander confortablement en ligne (www.raiffeisen.ch/hands-up). L'action «Hands up pour la relève suisse» a permis de récolter les deux dernières années plus de 500 000 francs de dons. Plus de 40 projets pour la promotion de la relève ont ainsi pu être cofinancés. Un succès remarquable!

DAVOS KLOSTERS mountains

Davos Klosters Mountains – Le meilleur des sports d'hiver

Au cœur des Alpes et d'un paysage hivernal idyllique se trouvent Davos, la ville la plus élevée d'Europe (1560 m) et Klosters, un village de montagne typique (1200 m). «Davos Klosters Mountains» est une zone qui réunit ces deux hauts-lieux touristiques et cinq régions de ski. Avec plus de 300 km sur 85 pistes différentes, Davos Klosters Mountains est l'un des plus grands domaines skiables des Alpes. Les amateurs de ski, de carving, de snowboard et de free riding ne manqueront pas d'y trouver leur bonheur et d'y vivre des moments inoubliables. Ils pourront profiter du halfpipe du Jakobshorn, de la piste de carving de Parsenn, du domaine de free riding de Pischa ou du parcours pour enfants de Madrisa et de Rinerhorn, mais aussi se détendre à la fête de l'après-ski au Jakobshorn, sur la terrasse ensoleillée de Parsenn ou de Pischa, au bar à neige tendance de Madrisa ou encore déguster un dîner aux chandelles romantique sur le Rinerhorn. A Davos Klosters Mountains, il y en a pour tous les goûts!

www.davosklosters.ch

disentis 3000
Pendicularas/Bergbahnen Disentis AG
www.disentis3000.ch

Disentis 3000 – Plaisirs illimités de la glisse dans la Surselva

C'est d'un «Bien di!» que les visiteurs sont accueillis par les habitants de Caischavedra. Avec plus de 60 km de pistes dans toutes les catégories techniques, les débutants comme les plus expérimentés ne manqueront pas d'y trouver leur bonheur. Malgré son étendue et la diversité de l'offre du domaine, on ne s'y perd pas et même les familles s'y sentent à l'aise, grâce aux remontées pour enfants et aux aires de jeux. Les trois restaurants avec terrasse vous invitent à vous y détendre. Les remontées modernes permettent d'accéder à une altitude proche de 3000 m. Air frais à volonté! Dans la partie supérieure de la Surselva, dont l'enneigement est garanti du fait de sa situation géographique, les amateurs de neige profonde trouveront eux aussi leur bonheur. Les freeriders pourront dévaler les versants et les couloirs autour du Péz Alv dans de la neige encore vierge de plusieurs jours.

www.disentis3000.ch

GRÄCHEN St. Niklaus

Grächen – Un véritable conte d'hiver

Promesse tenue à tous les niveaux: dans son cadre naturel enchanteur et dotée d'une infrastructure de premier plan (comme la télécabine féerique unique en son genre), Grächen ne manquera pas de vous séduire. A Grächen, les enfants se transforment en princes et princesses tandis que leurs parents se reposent royalement. Un lieu de vacances idéal pour les trois générations! En effet, les parents peuvent découvrir les 42 kilomètres de pistes damées, parcourir les 38 kilomètres de chemins de randonnée ou admirer les paysages immaculés des 23 kilomètres de parcours en raquettes. Pendant ce temps, les grands-parents pourront s'occuper de leurs petits-enfants dans le parc de la mascotte SiSU, pays merveilleux accessible par la télécabine enchantée. Dans 10 des 55 cabines retentit un conte de Grimm pendant le voyage. Pour que vous ne les manquiez pas, l'extérieur des cabines a été décoré en fonction du conte que vous pourrez y entendre.

www.graechen.ch

réputation d'être le plus ensoleillé du canton de Berne.

Les amateurs de musique devraient entourer en rouge dans leurs agendas la date du 6 avril 2013. Le 16e SnowpenAir se déroulera sur la Petite Scheidegg, au pied de la face nord de l'Eiger. La prévente a commencé dès le 26 novembre et tous les billets pour cet Open-Air dans la neige, le plus haut du monde, devraient être vendus avant Noël. Cela n'a rien d'étonnant si l'on sait que Roxette et OneRepublic seront au programme. Un billet pour le concert, un billet de chemin de fer et une carte journalière de ski ne reviennent qu'à 125 francs.

Le Toggenbourg sous un nouveau jour

Le Toggenbourg, en Suisse orientale, est connu comme une région de ski pour les familles. Elle ne manque pas d'atouts. La région a participé pour la première fois l'hiver dernier à l'action Raiffeisen, avec un succès indéniable. «Nos attentes ont été plus que satisfaites. Nous voulions attirer des visiteurs d'autres régions. Des gens sont venus d'Argovie, de Zurich, même de Bâle-Ville», raconte Urs Gantenbein, directeur des remontées mécaniques Wildhaus AG. Un grand nombre de ces visiteurs d'un jour connaissaient la région pour y avoir participé à des camps de ski durant leur scolarité. Cette escapade permise par Raiffeisen leur a visiblement rappelé leur jeunesse. «Grâce à Raiffeisen, ils ont pour ainsi dire redécouvert le Toggenbourg», ajoute Urs Gantenbein.

Ils ont été surpris de voir à quel point le domaine skiable avait changé et s'était développé depuis vingt ou trente ans. Ce qui n'étonne guère les autochtones. «Depuis 1994, nous avons investi plus de 40 millions de francs dans la région. Cela n'est pas passé inaperçu aux yeux des visiteurs, qui ont été surpris positivement. Avec 60 km de pistes, dont un tiers bénéficiant d'un enneigement artificiel, le Toggenbourg fait partie des 20 plus beaux domaines skiables de Suisse. Le panorama, avec les Churfirsten d'où l'on a une vue fantastique sur le Walensee et l'Alpstein tout proche, est grandiose.

Le domaine skiable, de taille raisonnable, offre une grande diversité avec des pistes de tous niveaux et de nombreux espaces aménagés pour les jeunes, comme le funpark Snowland.ch ou le boardercross. «Nous en avons pour tous les goûts et tous les âges. Nous avons des hotspots pour les fans de carving, les freestylers, les débutants, les randonneurs, les patineurs, les skieurs de fonds et les amateurs de luge», annonce fièrement Urs Gantenbein. Cette diversité de l'offre dans une seule et même station de sports d'hiver, où les familles peuvent se retrouver après leurs activités de plein air sur la terrasse ensoleillée d'un restaurant de montagne et se raconter leur journée, voilà aussi ce qui fait le charme du Toggenbourg. Le succès de la région vient d'une part de cette densité de l'offre, et d'autre part de la proximité avec les gens.

La région de la Jungfrau, le Toggenbourg et les 15 autres domaines skiables participant à l'offre attendent votre visite. Dans cette période économiquement difficile, ils espèrent d'autant plus accueillir des hôtes suisses qui reviendront chaque année. Toutes les remontées mécaniques de ces stations ont en outre quelques points communs avec Raiffeisen: elles sont attentives aux besoins des familles, ont des liens étroits avec la région, et investissent leur argent dans leur région où elles sont ancrées depuis des décennies. ■ **PIUS SCHÄRLI**

Moosalp Bergbahnen AG

Bürchen-Unterbäch – La magie de l'hiver au cœur du Valais

Dès les premiers flocons, Bürchen et Unterbäch se transforment en un paysage hivernal de carte postale. Un séjour dans la région comblera toutes les attentes: alors que les skieurs et les snowboarders peuvent s'adonner à leur sport favori sur les 45 km de pistes, les randonneurs pourront découvrir la nature grâce aux 35 kilomètres de chemins. Les amateurs de raquettes, quant à eux, ont 7 sentiers balisés à leur disposition. Les fins gastronomes y trouveront un large choix d'auberges et d'hôtels. Vous voyagez en famille avec vos enfants? Pas de problème: nos écoles de ski se feront un plaisir d'accueillir les petits pour leur faire découvrir les joies de la glisse. A propos: tous les enfants utilisent gratuitement tous les téléphériques et remontées jusqu'à l'âge de 9 ans!

www.buerchen-unterbaech.ch

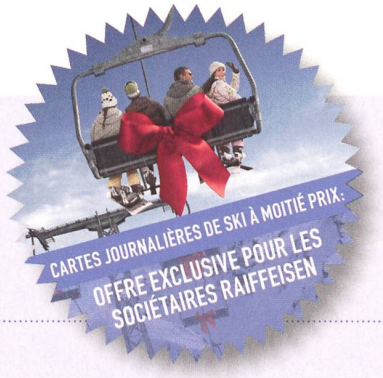
SÖRENBERG ENTLEBUCH LUZERN

Sörenberg – Le paradis familial des sports d'hiver

Avec ses 50 kilomètres de pistes diverses et variées pour tous niveaux, le domaine skiable de Sörenberg est surtout connu comme étant une excellente destination familiale. Que vous soyez amateur de ski, de carving ou de snowboard, à Sörenberg, vous avez l'embarras du choix. Le domaine de Dorf (1100 m–1690 m) dispose de larges pistes de niveau facile à moyen avec de nombreuses installations (télécabine, télésièges et remonte-pentes).

Le domaine du Rothorn – entre 1900 m et 2350 m – vient compléter cette palette déjà bien garnie. Les amateurs de sports d'hiver y trouveront des pistes larges de niveau moyen à difficile. On y trouve également des pistes de free riding ainsi qu'une impressionnante descente à laquelle on accède grâce au téléphérique Sörenberg-Brienzer Rothorn!

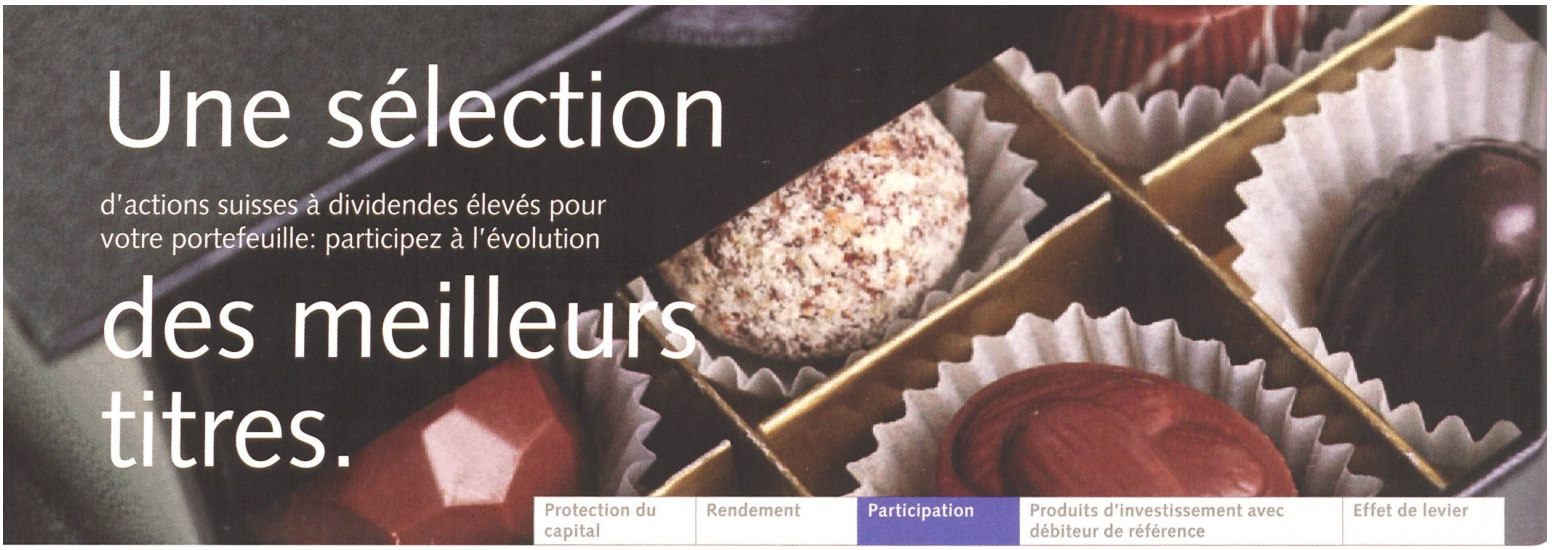
www.soerenberg.ch



INFO

L'offre «cartes journalières de ski à moitié prix» est réservée aux détenteurs d'un bon qui paient aux caisses des remontées mécaniques avec leur carte Maestro Raiffeisen. Les exploitants des domaines skiables peuvent ainsi vérifier plus facilement si le client est sociétaire Raiffeisen. Deux enfants (de moins de 17 ans) peuvent également profiter de l'offre en compagnie d'un adulte. Les stations de ski leur offrent en fonction de leur âge 50 % de réduction sur le tarif applicable.

Les sociétaires qui n'ont pas encore reçu leurs bons par courrier fin octobre peuvent passer les chercher dans leur Banque Raiffeisen. Vous trouverez des informations actuelles sous www.raiffeisen.ch/hiver. Nous vous souhaitons de belles journées à la montagne cet hiver.



Une sélection

d'actions suisses à dividendes élevés pour votre portefeuille: participez à l'évolution

des meilleurs titres.

Protection du capital	Rendement	**Participation**	Produits d'investissement avec débiteur de référence	Effet de levier

Investir dans des actions à dividendes élevés

Le rendement de dividendes du Swiss Performance Index (SPI®) se situe actuellement à un niveau attractif du point de vue historique. Dans un environnement de marché toujours marqué par l'incertitude et des taux d'intérêt bas, les investisseurs se tournent désormais vers les actions à dividendes élevés qui confèrent de la stabilité au portefeuille grâce à leur volatilité relativement faible. Les actions avec des paiements de dividendes stables sont considérées comme des placements défensifs d'excellente qualité.

Le VONCERT sur un panier «Swiss Dividend Yield II» offre aux investisseurs une possibilité intéressante d'investir dans des titres à dividendes de choix. Le panier comprend dix entreprises suisses actives dans six secteurs différents. Les sociétés sélectionnées présentent un modèle d'activité éprouvé et se caractérisent par une évolution stable et de nets avantages compétitifs. En outre, toutes les entreprises affichent des rendements et attentes de dividendes d'au moins 4 %.

L'investisseur participe à l'évolution des cours des titres contenus dans le panier. D'autre part, les dividendes attendus, qui sont intégrés dans le prix du produit, donnent lieu à une décote à l'émission. Emis pour une durée de deux ans, le produit est libellé en CHF.

Retrouvez tout les détails sur cette idée d'investissement et plus encore dans notre mensuel derinews

Abonnez-vous gratuitement sous:
www.derinet.ch/derinews

Désignation ASPS
Certificat tracker (1300)

Valeur	Symbole	Sous-jacent	Membres du panier	Pondération à l'émission	Prix d'émission	Cours de référence
1415 0332	VZDIV	Panier «Swiss Dividend Yield II»	Bâloise Holding AG	11 %	CHF 91.50	CHF 100.00
			Banque Cantonale Vaudoise	11 %		
			Inficon Holding AG	6 %		
			Mobilezone Holding AG	6 %		
			Mobimo Holding AG	11 %		
			Swiss Prime Site AG	11 %		
			Swiss Re AG	11 %		
			Swisscom AG	11 %		
			Valora Holding AG	11 %		
			Zurich Insurance Group Ltd.	11 %		

Emetteur Vontobel Financial Products Ltd., DIFC Dubai, Garant Vontobel Holding AG, Zurich.
Fixing initial 03.12.12, Libération 14.12.12, Fixing final 05.12.14, Remboursement 12.12.14.
Cotation: demandée auprès de SIX Swiss Exchange.

Un investissement dans un VONCERT (désignation ASPS: certificat tracker [1300]) comporte globalement les mêmes risques qu'un placement direct dans le sous-jacent, notamment en ce qui concerne les risques de change, de marché ou de cours. Les VONCERT n'offrent pas de revenus réguliers et ne disposent d'aucune protection du capital. L'investisseur supporte un risque de change: en effet, le produit est libellé en CHF ou EUR alors que certaines composantes individuelles de l'indice sont en partie négociées dans d'autres devises.

Les termsheets comprenant les indications juridiques faisant foi ainsi que de plus amples informations sont disponibles à l'adresse www.derinet.ch sous la rubrique «Souscriptions».

Structured products Europe Awards 2012 Best in Switzerland

N'hésitez pas à nous contacter
Hotline gratuite 00800 93 00 93 00
Investisseurs institutionnels 022 809 91 91
www.derinet.ch – la plateforme des produits dérivés de la Banque Vontobel

La présente annonce est exclusivement publiée à des fins d'information et n'est expressément pas destinée aux personnes ressortissantes ou résidentes d'un Etat dont la législation en vigueur interdit l'accès à ce type d'information. Cette annonce n'est pas une annonce de cotation, un prospectus d'émission au sens des art. 652a et 1156 CO ni un prospectus simplifié au sens de l'art. 5 al. 2 de la loi sur les placements collectifs de capitaux (LPCC). Elle ne constitue en aucun cas une offre, une invitation à faire une offre ou une recommandation en vue d'acquérir des produits financiers. La documentation de produit déterminante sur le plan juridique (prospectus de cotation) se compose du termsheet définitif avec les Final Terms et du programme d'émission enregistré auprès de SIX Swiss Exchange. Ces documents ainsi que la brochure «Risques particuliers dans le commerce de titres» peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.derinet.ch ou auprès de Banque Vontobel SA, Financial Products, Place de l'Université 6, CH-1205 Genève. **Les produits dérivés ne sont pas assimilés à des placements collectifs au sens de la LPCC et ne sont donc pas soumis à la surveillance de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA).** Les placements dans les produits dérivés sont exposés au risque de défaillance de l'émetteur/garant et à d'autres risques spécifiques, sachant que la perte éventuelle est limitée au prix d'achat payé. Avant d'effectuer toute opération sur des produits dérivés, il est recommandé aux investisseurs de lire la documentation de produit et de solliciter des conseils compétents. Les indications fournies dans cette annonce sont sans garantie. Nous nous tenons à votre disposition au numéro de téléphone +41 (0)58 283 78 88 pour tout renseignement concernant nos produits. Veuillez noter que les conversations sur cette ligne sont enregistrées. © Bank Vontobel AG. Tous droits réservés. Genève, le 12 décembre 2012

VONTOBEL

Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust

Vontobel Holding AG (S&P A / Moody's A2)
Bank Vontobel AG (S&P A+ / Moody's A1)

Placements

MARCHE FINANCIER

Contre vents et marées

Les élections aux Etats-Unis laissent à nouveau un Parlement divisé. Une union sur les allégements fiscaux arrivant à terme en fin d'année sera donc compliquée. Il semble toutefois que l'on peut s'attendre à ce qu'une solution soit trouvée à la dernière minute et en prolongation d'une grande partie de ces mesures temporaires. D'ici là, les marchés d'actions resteront nerveux.

■ Après une longue période de hausse cet été, les marchés d'actions sont entrés à l'automne dans une phase plus difficile. L'économie américaine a actuellement le vent en poupe, mais des hausses d'impôts et des réductions des dépenses représentant près de 4 % du produit intérieur brut menacent de se faire sentir à la fin de l'année. Si les Etats-Unis se dirigent vers cette «falaise budgétaire», la récession paraît inévitable. Il est toutefois probable que le Parlement changera de cap à la dernière minute et prorogera une nouvelle fois une grande partie des mesures. La conjoncture sera tout de même freinée, mais l'économie devrait encore enregistrer une croissance de 1,8 % en 2013.

Réduire à court terme les risques

Pour tenir compte de ces risques à court terme, nous ramenons dans notre politique de placement la quote-part d'actions à une pondération neutre. Font exception les engagements dans les pays émergents, qui ne présentent guère de risques fiscaux. En outre, les monnaies de ces pays profitent de la politique monétaire extrêmement souple des pays industrialisés.

A plus long terme, les perspectives pour les actions demeurent constructives. D'une part, l'économie mondiale devrait reprendre du poil de la bête en 2013. Une fois la falaise budgétaire contournée, l'économie américaine reprendra sa croissance modérée. Une nouvelle dynamique se profile aussi sans les pays émergents, dont la politique économique est axée sur la stimulation. Enfin, en Europe, la pression pour appliquer des mesures d'économie se relâche, car la consolidation des finances publiques a déjà beaucoup progressé.

D'autre part, les marchés d'actions conservent une valorisation attractive. Nous maintenons donc dans notre politique de placement notre surpondération des placements dynamiques aux revenus et aux risques plus élevés. Nous mettons ici l'accent sur les emprunts obligataires des pays émergents et sur les obligations d'entreprise à forte rémunération. Compte tenu de la politique monétaire très expansionniste, l'or mérite également surpondération.

■ WALTER METZLER

La fièvre monte à Time Square, New York, en attendant les résultats de l'élection.

ENTRETIEN

Opportunités d'investissement avec rémunération fixe

Jürg Bretscher, gestionnaire de portefeuille du Raiffeisen Fonds – Swiss Obli.

«Panorama»: Des taux bas, des rendements faibles, voire négatifs: en quoi investir dans des placements à rémunération fixe peut-il néanmoins être intéressant?

Jürg Bretscher: Ces placements restent recommandés du point de vue de la diversification et de la préservation du capital.

Dans quoi investissez-vous actuellement?

Depuis que la Banque centrale européenne a clairement manifesté en juillet son engagement pour défendre l'euro, nous avons légèrement augmenté la quote-part d'obligations de qualité un peu inférieure. Le fonds reste toutefois principalement investi dans des titres de première qualité. Nous augmentons ainsi le rendement du fonds tout en conservant une bonne qualité.

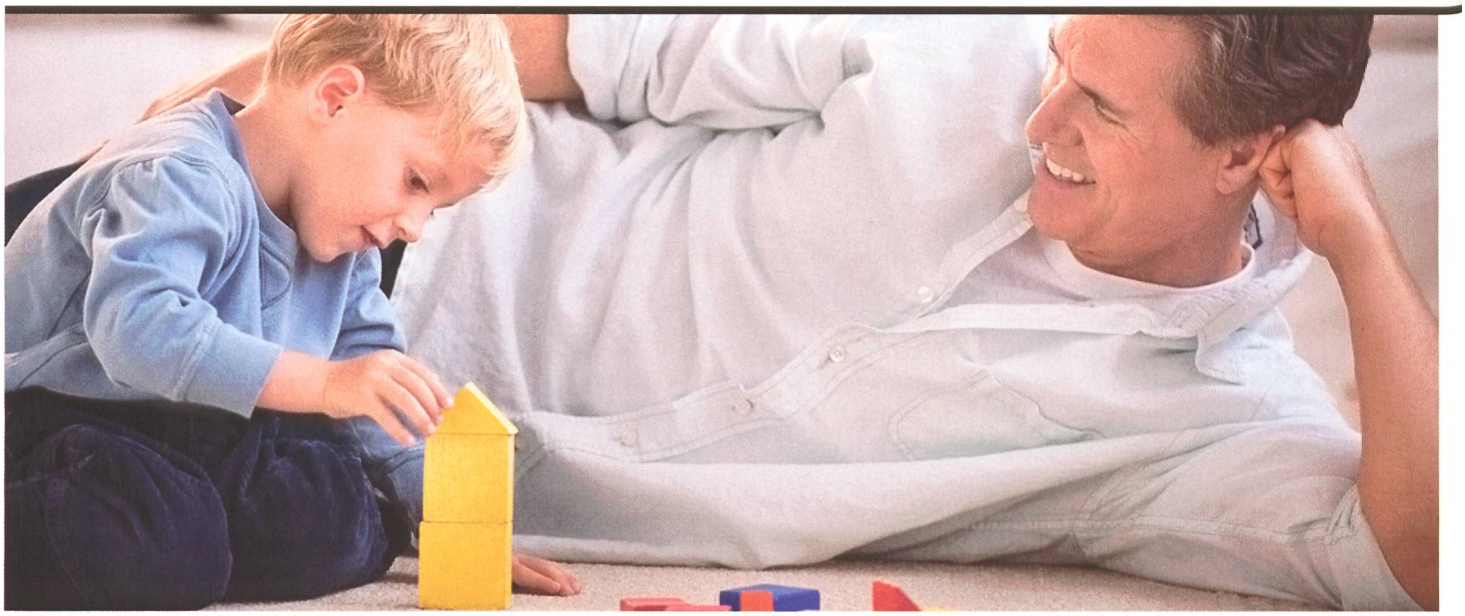
Que nous promet l'année 2013 pour les placements à rémunération fixe?

Les injections de liquidités des banques centrales devraient maintenir les taux à court terme aux alentours de zéro.

Pourquoi un investisseur doit-il placer son argent dans des fonds obligataires gérés activement plutôt que dans un investissement à terme?

Les placements à terme sont un pari portant uniquement sur un débiteur, une durée et une catégorie de placement. Le Raiffeisen Fonds – Swiss Obli a en revanche plusieurs cordes à son arc: des débiteurs attractifs, des titres à rémunération fixe et variable, des durées courtes à longues. C'est la base d'un rendement positif.

Interview: Alessandro Sgro



Se soucier tôt de mettre de l'argent de côté en vaut la peine. Cela peut par exemple permettre aux jeunes de réaliser une fois leur rêve de posséder leur propre maison.

CAPITAUX DE PREVOYANCE

Investir de manière innovante

Ces dernières années, les taux d'intérêt des placements à rémunération fixe n'ont cessé de baisser, ce qui a des répercussions négatives sur les prévisions de rendement des fonds de prévoyance.

■ Ces fonds présentent une quote-part très élevée de placements obligataires, ainsi que le prescrit la loi. L'Ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP2) n'autorise ainsi qu'une quote-part d'actions de 50 % au maximum. Il faut donc trouver de nouveaux concepts et idées.

Les possibilités de placement autorisées par l'OPP2 peuvent être étendues sur la base d'un règlement de placement. Raiffeisen profite de cette opportunité et lance le nouveau Raiffeisen Index Fonds – Pension Growth, qui peut investir à 70 % au maximum dans des actions. La quote-part élevée d'actions fait de ce fonds un produit unique et encore inédit en Suisse. Il répond en outre au besoin d'une gestion peu onéreuse: il est géré passivement, c'est-à-dire qu'aucune décision de placement active n'est requise. Le fonds reproduit l'indice «Pension Growth» créé spécialement à cet effet.

Il investit de manière diversifiée dans des actions, obligations et placements alternatifs comme les métaux précieux et les matières premières. La pondération des catégories de placement est la suivante:

Catégorie de placement	Quote-part dans l'indice en %
Marché monétaire/liquidités	5
Obligations	10
Actions	67
Immobilier	8
Métaux précieux et matières premières	10

Des différences peuvent apparaître à court terme dans la réplication de l'indice. La marge de fluctuation maximale pour la quote-part d'actions est de +/–3 %. Les monnaies étrangères sont largement couvertes vis-à-vis du franc suisse. La partie non couverte ne dépasse pas 30 %.

Un horizon de placement à long terme

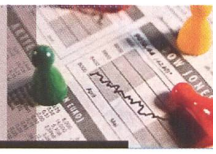
Le Raiffeisen Index Fonds – Pension Growth convient aux investisseurs avec un horizon de placement à long terme et une bonne disposition à prendre des risques. En fonction de la propension au risque personnelle de l'investisseur, il est aussi possible de choisir une combinaison appropriée avec l'argent placé sur le compte de prévoyance.

Raiffeisen propose aussi toujours les deux fonds de prévoyance «Raiffeisen Pension Invest Futura». Comme les autres fonds de prévoyance suisses, leur quote-part d'actions est limitée par la loi. L'avantage réside ici dans la sélection des placements selon des critères de durabilité et dans l'exercice des droits de vote attachés aux actions suisses contenues dans le fonds conformément aux recommandations d'Ethos, fondation suisse pour un développement durable.

La période de souscription initiale pour le Raiffeisen Index Fonds – Pension Growth va jusqu'au 14 décembre 2012. Une part coûte pendant cette période CHF 100.00. Après cette date, il sera possible de souscrire des parts de fonds au cours du jour. Pour en savoir plus, adressez-vous à votre conseiller à la clientèle ou rendez-vous sur www.raiffeisen.ch/fondsdeprevoyance.

■ **URS DÜTSCHLER**

Actualité boursière
Chaque jour toutes les actualités boursières dans notre newsletter
www.raiffeisen.ch/newsletter



NOTRE CONSEIL DE PLACEMENT

Pour les investisseurs axés sur la sécurité

Les investisseurs qui souhaitent placer leurs capitaux de prévoyance détenus sur un compte de libre passage ou un compte de prévoyance 3a en profitant des opportunités de rendement des marchés des capitaux tout en ne courant qu'un risque modéré peuvent le faire avec le fonds de prévoyance Raiffeisen Pension Invest Futura Yield. Le fonds est géré activement et présente une quote-part d'actions de 5 % à 35 % (pondération neutre: 20 %). Il investit dans des placements «alternatifs».

Tous les placements sont soumis à une sélection stricte par l'agence de rating indépendante Inrate selon des critères écologiques, sociaux et éthiques. 30 % au maximum de la fortune du fonds sont investis dans des titres libellés dans une autre monnaie que le CHF et non couverts en CHF, c'est-à-dire exposés aux risques de change.

Pour les investisseurs enclins aux risques

Il était jusqu'à présent impossible à un investisseur de placer ses capitaux de prévoyance (compte de libre passage ou compte de prévoyance 3a) avec une quote-part d'actions supérieure à 50 %. Le nouveau Raiffeisen Index Fonds – Pension Growth offre pour la première fois en Suisse la possibilité de détenir une quote-part d'actions de 67 % environ dans un dépôt de prévoyance. Le fonds investit dans des placements collectifs de capitaux.

Le fonds profite aussi des opportunités de rendement des marchés émergents et des placements «alternatifs» comme les métaux précieux et l'immobilier. La constitution systématique d'un patrimoine est également possible au moyen de versements réguliers via le plan d'épargne en fonds de prévoyance 3a.

BON A SAVOIR

Les produits structurés dans un portefeuille

En Suisse, la part de dépôt investie dans des produits structurés s'élève à près de 5 %. Ces instruments financiers innovants sont devenus un élément incontournable du conseil et de la gestion de patrimoine modernes.

■ Les produits structurés combinent des instruments financiers dérivés comme les options et des instruments de placement traditionnels comme les actions et les obligations. Ils aident à optimiser le rendement et à réduire le risque et peuvent, selon le type de produit, être utilisés dans presque chaque situation de marché. On les classe en quatre grandes catégories de produits: avec protection du capital, avec optimisation du rendement, avec participation et avec débiteur de référence.

La pratique a toutefois montré qu'une utilisation non systématique et non coordonnée de produits structurés peut donner des résultats décevants. Prendre des décisions non concertées et plus ou moins au hasard ou encore utiliser les produits structurés pour des raisons opportunistes, parce qu'ils sont actuellement à la mode, ne sont pas des solutions adéquates pour gérer un patrimoine.

Contexte du portefeuille

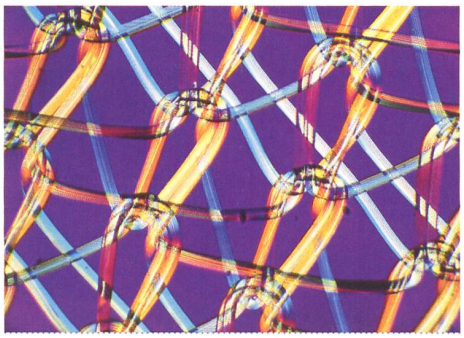
Les produits structurés devraient toujours avoir une fonction au sein du portefeuille. Un produit avec protection du capital convient ainsi pour un marché que l'investisseur ne connaît pas mais dans lequel il souhaite investir. Un produit avec optimisation du rendement produit le maximum d'effet sur des marchés en stagnation. Les produits avec participation permettent de prendre part à des marchés difficilement accessibles (par exemple les matières premières).

Avant de prendre la décision d'investir, il faut procéder à une analyse détaillée des besoins, des objectifs financiers, de la situation financière actuelle et de la propension au risque, pour en déduire une stratégie de placement à long terme. Dans le cadre d'une approche cœur/satellite classique, le cœur est constitué par des instruments financiers traditionnels comme des fonds de placement ou des placements directs (actions, obligations). Les produits structurés jouent un rôle décisif pour la mise en œuvre des décisions tactiques dans le portefeuille satellite, et donc la gestion ciblée du portefeuille. Il est toutefois capital que l'investisseur ait une opinion claire sur les marchés et puisse choisir en conséquence le produit optimal.

Fonctionnement des produits

Les produits structurés peuvent être utilisés de manière très flexible. Si l'on veut utiliser des produits structurés, il est important de connaître leur mode de fonctionnement dans différentes situations de marché. Le «Swiss Derivative Guide» fournir à ce titre des informations exhaustives. Les investisseurs intéressés peuvent commander gratuitement auprès de leur Banque Raiffeisen cet ouvrage de référence très utile.

■ **ALESSANDRO SGRO**



IMPORTANT POUR L'UTILISATION DE PRODUITS STRUCTURÉS:

- connaissance du mode de fonctionnement des instruments
- fonction/plus-value dans le portefeuille
- opinion claire de l'investisseur concernant le marché

«Mon rôle consiste à construire une culture de travail et de décision basée sur le dialogue dans laquelle nos collaborateurs sont motivés et exercent parfaitement leur métier.»

Johannes Rüegg-Stürm

«Nous nous apprêtons à vivre d'autres étapes de notre développement»

Pour Johannes Rüegg-Stürm, président du Conseil d'administration de Raiffeisen Suisse, le Groupe est solide et plein de vitalité. Il doit néanmoins développer des formes innovantes de relations avec ses clients, explique l'homme à la tête de Raiffeisen.

Le bureau de Johannes Rüegg-Stürm, situé au 5e étage du bâtiment de la Raiffeisenplatz de Saint-Gall, ne comporte ni gadgets ni marques de standing. Seul le sansevieria, une plante grasse un peu austère, attire le regard. La pièce ne contient qu'un bureau aux formes élancées, une petite étagère posée derrière et quelques fauteuils à gauche pour les réunions. Le bureau du président du Conseil d'administration de Raiffeisen est vitré sur deux côtés. De là, le regard porte sur les toits avoisinants et l'ensemble des bâtiments de Raiffeisen Suisse.

■ **«Panorama»: Monsieur Rüegg-Stürm, que vous vient-il d'emblée à l'esprit lorsque vous pensez à Raiffeisen?**

Johannes Rüegg-Stürm: Tout d'abord, je vois plein de visages amicaux et une société qui fonctionne un peu comme une grande famille. Ensuite, je pense à la modernisation progressive de ces dernières années qui a été un véritable succès, sans oublier que nous sommes arrivés à un tournant décisif. Nous sommes confrontés à une transformation de fond dans notre secteur, à une pression croissante de la concurrence et, d'une manière générale, à une insécurité croissante.

Comment vivez-vous cette insécurité?

Contrairement à l'époque de la guerre froide, où le bloc de l'Est faisait face au bloc de l'Ouest, l'insécurité d'aujourd'hui est plus complexe. Que nous réservent les régions en plein développement? Que va-t-il advenir de l'Europe et de l'euro? Que signifie l'incertitude politique prolongée pour la place financière suisse? L'endettement des Etats, un sujet dont il est fortement question aujourd'hui, n'est pas le seul à inquiéter sur le plan international. Un endettement implicite gigantesque. Les Etats sont au bord de la faillite et contraints de prendre des mesures d'économie draconiennes. Celles-ci ont des répercussions massives sur la vie des citoyennes et des citoyens. Un taux de chômage dramatique sévit un peu partout chez les jeunes. Sous nos latitudes, les maladies psychiques et les syndromes de burn out augmentent dans des proportions inquiétantes. Tout cela contribue à allumer la mèche d'une explosion sociale dont nous ne pouvons pas encore complètement mesurer l'ampleur.

Et comment va votre secteur aujourd'hui?

Autrefois, les banques étaient prises très au sérieux et considérées comme le pilier de la stabilité de notre société. On attestait que les grandes banques ou les caisses de retraite étaient aussi solides que les montagnes suisses. Aujourd'hui, tout est remis en question.

Pourtant, bien que Raiffeisen se place en troisième position des banques suisses derrière les grandes banques, l'opinion publique ne l'a jamais tenue responsable de la crise bancaire.

A juste titre! Mais, entre-temps, chacune de nos banques est devenue un élément du système bancaire mondial et doit, par exemple, remplir des exigences règlementaires de plus en plus contraignantes. Grâce à un système informatique moderne, nous avons pu développer un réseau immense. Les ondes de choc se propagent librement dans le monde entier. J'éprouve un grand respect pour cela.

Pourtant, vous n'exécutez pas de numéro d'acrobate sur les marchés financiers et votre activité semble peu fragilisée. Comment se porte la marque Raiffeisen?

Elle est garante de ce qui est devenu si important et fait le plus défaut aujourd'hui: la crédibilité et la confiance. Nous le devons surtout à notre refus de prendre des risques attractifs en apparence. Certains les ont pris et cette décision leur a été fatale. Nous, au contraire, nous agissons avec prudence. Ceci ne nous rapporte pas de rendements maximaux mais ils sont stables et consolident notre modèle commercial, un atout dans la

Les sociétaires Raiffeisen bénéficent d'avantages également pour leurs loisirs.

Profitez, en qualité de sociétaire, de l'entrée gratuite à plus de 450 musées en Suisse et bénéficiez de nombreuses autres offres de loisirs. Plus d'infomations sur les avantages exclusifs pour sociétaires Raiffeisen sous
www.raiffeisen.ch/memberplus

MEMBER PLUS

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

«Nos gens dans les banques sont fiers, comme entrepreneurs indépendants, de connaître les marchés régionaux comme leur poche.»
Johannes Rüegg-Stürm

période actuelle. Toutes les parties prenantes en profitent et je suis convaincu que cette solidité tournera de plus en plus à notre avantage.

Quels sont vos objectifs moteurs?

Aujourd'hui nous créons les conditions qui nous permettront de passer à d'autres étapes dans les dix prochaines années. Nous élargissons notre gamme d'activités et développons en particulier l'activité clientèle entreprises et la clientèle de placement. Là aussi, la Banque privée Notenstein joue ici un rôle décisif. Dans l'ensemble, il s'agit pour nous de renforcer la crédibilité notoire dans les banques grand public ainsi que dans l'activité clientèle entreprises et la clientèle de placement. Nous devons donc développer des formes innovantes de relations avec nos clients, en particulier dans l'activité de clientèle entreprises. Nous nous orientons de plus en plus vers les chefs d'entreprise.

Où le bât blesse-t-il chez les chefs d'entreprise?

Le problème de la réglementation de la succession devient de plus en plus prépondérant. Les toutes dernières études le montrent: jusqu'à 90 % des personnes entrant en ligne de compte pour prendre la succession des entreprises familiales ne souhaitent pas le faire ou repoussent cette décision à plus tard. Cette situation soulève des difficultés importantes pour notre économie. Pour Raiffeisen, elle est synonyme d'un potentiel commercial et engage notre responsabilité sociale. Nous devons contribuer à la stabilité économique dans une époque où les successeurs se font rares dans les familles. Actuellement, nous sommes en train de développer tout un ensemble d'activités modulaires. Elles doivent nous permettre d'aborder les processus de succession dans les PME du point de vue des entreprises et de réussir dans ce domaine.

Vous mettez beaucoup d'ardeur à la tâche. Qu'est-ce qui vous rend si optimiste dans l'orientation de Raiffeisen Suisse?

Le Groupe est plein de vivacité et les personnes travaillant dans nos banques sont des chefs d'entreprises autonomes, fiers de connaître les marchés régionaux comme leur poche. Lorsqu'ils prospectent le marché, ils innovent et acquièrent des expériences grâce à un nombre important d'activités novatrices. Raiffeisen est un laboratoire d'essai, même s'il n'a rien de spectaculaire vu de l'extérieur. Ceci nous conduit à un sujet d'une grande importance pour l'avenir: comment parviendrons-nous à encore mieux capitaliser les connaissances et les expériences en faveur de tout le Groupe?

Et quelle est votre réponse?

Développer des compétences de manière systématique et sur de bonnes bases.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement pour Raiffeisen?

Avec l'élargissement de notre gamme de produits, les exigences augmentent et nos compétences doivent suivre le mouvement. Ceci concerne les connaissances techniques mais également les problèmes de management qui y sont liés. Notre organisation a encore beaucoup à apprendre, pas seulement au sens premier du terme, mais surtout en matière de développement des compétences.

Pouvez-vous nous expliquer la différence?

Les compétences sont quelque chose de collectif qui dépassent le simple savoir-faire individuel. Elles résultent d'une collaboration efficace comme dans une équipe de football. Il s'agit des expérimentations et des apprentissages sur des thèmes très concrets dans nos Banques. Exactement selon notre slogan: action – réflexion – action, etc. En fait également partie un échange d'expériences structuré. Celui-ci ne sert pas uniquement à élargir les compétences techniques mais également les compétences de management.

Pourquoi insistez-vous sur la nécessité d'une compétence de management?

Pendant longtemps, la plupart des employés de nos banques faisaient toujours plus ou moins le même travail. Etant donné qu'aujourd'hui, nous avons besoin d'expertises spéciales supplémentaires, le travail est beaucoup mieux réparti. Tout le monde ne peut pas tout faire! Cette répartition du travail, à savoir la spécialisation et le professionnalisme, doit cependant apporter davantage qu'une structure de spécialistes bornés sans lien les uns avec les autres. Elle doit surtout être plus utile au client. C'est justement pour pouvoir intégrer cette expertise spéciale centrée sur le client que nous devons acquérir des compétences dans le management.

Pouvez-vous nous expliquer ce que cela signifie à l'aide d'un exemple?

Je suis membre de la Banque Raiffeisen Engiadina Val Müstair, l'établissement avec le plus grand rayon d'activité en Suisse. Elle s'occupe de localités éloignées de plus de 100 km les unes des autres. Autrefois, chaque village possédait sa propre banque. Mais, ces dernières années, les établissements ont fusionné. En parallèle, nous élargissons notre gamme de prestations de services et la spécialisation gagne en importance. C'est là, qu'hormis des connaissances spécialisées supplémentaires, les compétences en management entrent en jeu afin d'organiser et de diriger une grande Banque Raiffeisen avec tous les domaines d'activité sous un même toit sur de grandes distances.

Quelles questions se posent-elles alors?

Comment devons-nous utiliser les nouveaux médias lorsque les clientes et les clients ne sont pas rapidement accessibles par exemple lors d'un trajet en voiture? Comment pouvons-nous, dans ce contexte, organiser une spécialisation judicieuse garantissant un grand professionnalisme à chaque fois que nous avons des contacts avec les clients, et ce à des coûts acceptables?

Comment ce fait-il que vous êtes sociétaire en Engadine alors que vous êtes natif de Glaris et domicilié à St-Gall?

Cela tient à des souvenirs de vacances inoubliables dans ma jeunesse. Je suis très profondément attaché à l'Engadine et au val Müstair. J'apprécie énormément la culture et la langue romanches, les gens, les paysages magnifiques et je suis engagé dans différentes initiatives de développement.

>

«Il y a dans notre organisation beaucoup à apprendre. Je ne pense pas à l'école mais au développement des compétences.»
Johannes Rüegg-Stürm

PRO LOGEMENT SA
GESTION IMMOBILIERE

uspi vaud valais neuchâtel
membre SwissRéseau

Siège principal : Echallens
Succursales : Clarens / Montreux
Aubonne
Fully / VS
Neuchâtel

vente@prologement.ch

CORSEAUX
APPARTEMENTS
réf. 17592

francois.volet@prologement.ch
021 799 58 00

- 10 beaux appartements répartis dans 3 immeubles résidentiels
- 3.5 à 4.5 pièces
- Vue Lac et les Alpes

DÈS CHF 715'000.-

OVRONNAZ **CHF 220'000.-**

Belle parcelle de terrain à bâtir de 775 m2. Densité 0,25. Bien situé. Belle vue. Bon ensoleillement.

Réf: 16239 **Tél. 027 458 58 00**

PENTHÉRÉAZ **CHF 750'000.-**

A 25 minutes de Lausanne, spacieux appartement de 6,5 pièces en triplex de 190 m² habitables.

Réf: 16188 **Tél. 021 806 58 00**

ECHALLENS **CHF 1'450'000.-**

Magnifique villa individuelle sur 1 niveau située sur parcelle de 1400 m2. Sur la ligne du LEB.

Réf: 20869 **Tél. 021 886 33 04**

Retrouvez toutes nos offres sur www.prologement.ch

Le développement des compétences est-il pour vous une exigence pour suivre le rythme ou est-ce la promesse de prendre une longueur d'avance sur la concurrence?
Pour nous, il s'agit clairement d'un avantage par rapport à la concurrence sur la base de valeurs et de compétences clés difficiles à imiter. Notre crédibilité en dépend. Si, par le passé, de nombreuses personnes ont été déçues par notre secteur, nous voulons et devons être plus performants et plus intègres que les autres. C'est la raison pour laquelle la discussion sur les valeurs est si importante dans notre Groupe. Mais l'industrie financière suisse dans son ensemble doit, elle aussi, être meilleure que la concurrence internationale. L'industrie suisse classique le sait très bien. Plus tard, dans les années 1990, nous nous sommes clairement aperçus que ce n'était pas le «gros qui mangeait le petit» ni «le plus rapide qui mangeait le plus lent» mais que c'était «celui qui apprenait le plus vite qui dépassait celui qui apprenait lentement». C'est pourquoi la qualité d'un développement des compétences large et systématique ainsi que la promotion de l'esprit d'entreprise au cœur de l'action sont si importants pour la réussite.

De par votre fonction, vous n'êtes pas impliqué dans les activités opérationnelles. Donnez-vous malgré tout de fortes impulsions en matière de développement des compétences?
Oui, c'est l'un des principaux champs de compétences de mon travail à l'Université de Saint-Gall et un thème central pour Raiffeisen. C'est pourquoi je veux être informé en direct de notre situation. C'est la Direction qui en a la responsabilité. Ce sont elle et les secteurs concernés qui donnent la mesure. Mais ces questions font également l'objet de débats animés en Conseil d'administration. Et l'organisation sait à quel point je tiens à développer les compétences de manière professionnelle et ciblée.

Vous donnez l'impression d'être un président qui retrousse ses manches et prend les problèmes à bras le corps. Est-ce exact?
Le management est un métier de service, une prestation de service pour notre Groupe Raiffeisen. C'est ainsi que je comprends mon rôle. Pour moi, cela signifie construire une culture de travail et de décision basée sur le dialogue dans laquelle nos collaborateurs sont motivés et exercent parfaitement leur métier. Aujourd'hui, la loyauté spontanée de tous les collaborateurs est un facteur de succès décisif, un «feu sacré» partagé pour la société. Nous devons donc créer les conditions idéales pour y parvenir.

Jusqu'où votre pouvoir s'étend-il?
Mes descendants pourront peut-être le dire un jour. Je ne tiens pas l'exercice du pouvoir en bonne estime car ce genre de chose est toujours l'expression d'une impuissance, du paradoxe. Si nous ne pouvons plus nous parler normalement, si nous devenons incapables d'avoir une vision commune des choses, si nous sommes alors obligés de recourir à des règlements ou de menacer de sanctions, alors rien ne va plus.

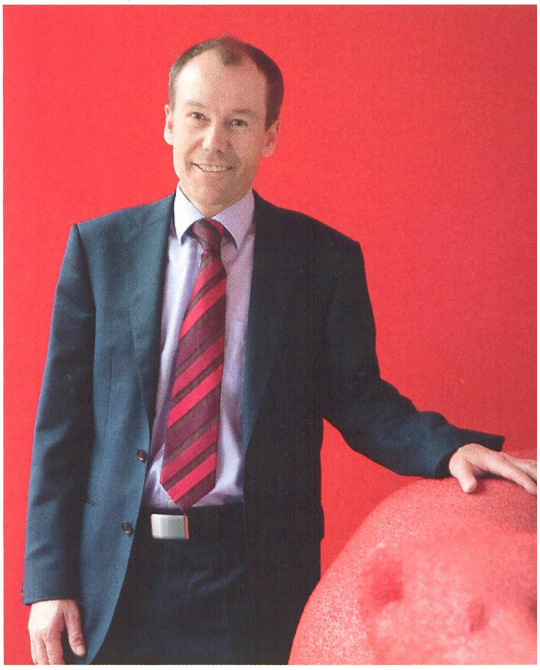
En d'autres termes, à quel point est-ce important pour vous d'exercer une influence?
De mon propre point de vue, je suis un chef d'entreprise scientifique et un scientifique chef d'entreprise. Il m'importe beaucoup que notre entreprise soit dynamique, prévoyante et qu'elle évolue de manière attentive. Mes collègues du CA et moi-même souhaitons participer à cette dynamique et la soutenir. Je ne serais pas à ma place dans une entreprise où le président se contenterait de lever le nez pour admirer les feux d'artifice qui sont allumés au quotidien. Mais je tiens également à ne pas interférer dans le travail des responsables opérationnels. Ce n'est pas toujours facile et cela demande beaucoup d'intuitivité car ce sont les récepteurs qui déclenchent les questions et les impulsions. Parfois, la phrase «le mieux est l'ennemi du bien» s'avère malheureusement exacte.

En quoi votre origine glaronaise vous aide-t-elle à comprendre le monde de l'entreprise?
J'ai grandi dans un canton industriel. J'ai travaillé à la chaîne dans une filature de textile à l'occasion de l'un de mes premiers jobs d'été. Dans le canton de Glaris, l'entrepreneuriat d'avenir est omniprésent.

Depuis votre jeunesse, vous êtes attiré par les montagnes. Faites-vous des randonnées ou de l'escalade?
J'ai une passion pour la randonnée à pied et à ski, j'aime les grandes perspectives.

Quel est votre sommet préféré?
J'ai grandi dans le village de Mitlödi au pied du Vrenelisgärtli (2904 m). Si le matin, on part vers 2h00 ou 3h00, on parvient vers 9h00 au sommet. Pour moi, avec le Tödi, c'est la plus belle randonnée à faire dans le canton de Glaris.

Interview: Dave Hertig



Infos personnelles

Johannes Rüegg-Stürm (51 ans) a été élu président du Conseil d'administration de Raiffeisen Suisse en juin 2011. Il fait partie du comité depuis 2008. Le «chef d'entreprise scientifique et scientifique chef d'entreprise» comme il se décrit lui-même est également professeur d' Organization Studies à l'Université de Saint-Gall. Il est marié et père de trois enfants: Martina (19), Simon (18) et Sebastian (14).

Les enjeux des coopératives

Qu'est-ce qui rend les coopératives si particulières, quels sont leurs avantages et leurs défauts et sont-elles aussi un enjeu lors de nouvelles créations? L'ONU a déclaré 2012 Année internationale des coopératives. Il est temps de faire un tour d'horizon avec des experts.

■ Les créations de coopératives sont devenues de plus en plus rares. Même dans la construction de logements, elles perdent du terrain en comparaison avec le marché. En revanche, des coopératives anciennes de plusieurs décennies ou centenaires sont vues sous un angle nouveau et définies comme «ultramodernes». Elles traversent les tempêtes de l'économie et profitent, grâce à leur philosophie basée sur un développement à long terme, d'une confiance énorme. Selon l'exemple de Raiffeisen Suisse, on s'aperçoit que la culture de la coopérative a besoin d'efforts particuliers: il n'existe par exemple chez Raiffeisen pas de régie centralisée. A la place, ce sont des centaines de cadres qui interviennent dans les processus de décision. Un effort certes, mais qui s'avère payant.

Entreprises avec d'autres valeurs

De quelle reconnaissance les coopératives bénéficient-elles de nos jours de manière générale dans l'économie? C'est une réalité. Les nouvelles entreprises choisissent habituellement lors de leur création, une forme juridique du type Société unipersonnelle, SARL ou Société anonyme. Dans le livre réédité régulièrement depuis 1996 et vendu à plus de 140 000 exemplaires «Ich mache mich selbständig» (Je me mets à mon compte) (Editions Beobachter-Verlag), la coopérative n'a pas été mentionnée une seule fois. Norbert Winistörfer, professeur d'économie de la Haute Ecole Spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest (FHNW) et auteur du livre, se justifie ainsi: «La coopérative ne représente pas une forme juridique adaptée aux petites entreprises.» Cela commence dès la création qui requiert au moins sept sociétaires.

Ce qui ne diffère pas de la création de grandes entreprises. Selon Norbert Winistörfer, spécialiste de la question: «La forme juridique de la coopérative n'est pas adaptée à une entreprise à but lucratif. Celle-ci doit en effet être capable de prendre des décisions rapides afin de survivre dans des marchés où la lutte fait rage. Des structures fondées sur le principe de la démocratie de base et les règlements fondamentaux d'une coopérative représentent ici un handicap. «Derrière l'approche même de la coopérative, c'est toute sa philosophie qui diffère: ce n'est pas ici la concurrence qui est placée au premier plan, mais bien l'entraide entre les sociétaires.»

Franco Taisch, professeur d'économie à l'Université de Lucerne et membre du Conseil d'administration de Raiffeisen parle lui d'un modèle d'entreprise peu pris en compte et souffrant d'une image poussiéreuse dans une récente interview pour le journal Coop. Il contredit cependant avec véhémence ceux qui affirment que le modèle est dépassé. Tout particulièrement dans le contexte de développement économique de ces cinq dernières années, il trouve précisément son opinion dans l'air du temps. «La coopérative est basée sur une pensée entrepreneuriale, pour laquelle d'autres valeurs sont plus importantes que la maximisation des profits. Elle redevient ainsi ultramoderne.»

Peu de nouvelles créations

Armin Müller, économiste en chef du journal «Handelszeitung» a accumulé une vie professionnelle à s'occuper des coopératives Migros et Coop. Aujourd'hui encore, la transaction réalisée en 1941 par Gottlieb Duttweilers l'impressionne, lui qui à l'époque a transféré sa société

Un travailleur de la coopérative Coopamare trie les déchets à Sao Paulo et en extrait les objets utilisables et récupérables. La plus grande ville du Brésil produit quelque 3000 tonnes de déchets par jour.

Dans la ville de Souzar dans la République autonome de l'Altaï, à la frontière de la Mongolie, de la Chine et du Kazakstan, la coopérative Elk Farma v Altajské republice met notamment en valeur les bois des élans.

L'Association Ton est une coopérative de 2800 paysans dans la petite ville de Niangoloko au Burkina Faso en Afrique de l'Ouest. Chaque année, elle prend en charge des milliers de tonnes de mangues fraîches pour les sécher.

Les employés de la coopérative hongroise Petri travaillent les feuilles de tabac dans la ville de Pocspetri, à environ 250 km à l'est de Budapest. L'industrie du tabac occupe dans la région quelque 16 000 personnes.

Coopératives, alternative innovante

Il faut promouvoir et consolider les coopératives en Suisse. Par leur structure démocratique, ces promoteurs de l'innovation sont une alternative durable à d'autres entités juridiques orientées, elles, uniquement vers le profit. Tel est le bilan du premier congrès national des coopératives qui s'est tenu mi-septembre au Centre de la culture et des congrès de Lucerne (KKL) avec près de 700 invités.

«Plus de 800 millions de personnes dans plus de cent pays sont membres d'une coopérative. Malgré tout, on ne leur prête qu'une attention minime par rapport à leur importance dans les économies et les sociétés du monde entier», a déclaré Lutz Freitag au congrès «Les coopératives en route vers un lendemain prometteur». Lutz Freitag est président du conseil de surveillance de la SA de construction de logements GEWOBAG, située à Berlin.

Johann Schneider-Ammann, conseiller fédéral, a souligné la signification des coopératives dans son discours et n'a pas oublié de mentionner que le Conseil fédéral est aussi quasiment organisé à la manière d'une coopérative. Avec sept membres, le Conseil fédéral présente exactement le même nombre de membre qui seraient aussi requis pour la création d'une coopérative. Le principe du Conseil fédéral répond aussi au principe même de la coopérative: une voix par tête.

Le premier congrès national des coopératives a été organisé par la communauté d'intérêts des entreprises coopératives (IGG), fondée par La Mobiliaire, fenaco, Raiffeisen, Allgemeine Baugenossenschaft Zürich/ABZ, Mobility car sharing et les coopératives d'habitation suisses, en collaboration avec les partenaires de la manifestation et du congrès COOP, GLB, REKA, SUISA, Swissimage, MIGROS Pourcent culturel, l'Université de Lucerne et Wohnen Schweiz.

Hilmar Gernet, responsable Political Office auprès de Raiffeisen Suisse, a présenté les résultats de l'étude «La perception des entreprises coopératives dans la population suisse».

Migros vers la forme coopérative faute de successeur, l'offrant ainsi quasiment aux clients. Lorsqu'on l'interroge sur les prérequis de nouvelles créations de coopératives, Armin Müller déclare qu'il faut pour cela un besoin urgent et commun qui ne soit pas couvert sur le marché. «Et où trouve-t-on encore cela en Suisse aujourd'hui? Nos marchés sont saturés.»

Lorsqu'on évoque de «nouvelles» créations réussies de coopératives qui ont marqué les esprits du grand public, c'est à l'entreprise de Car-Sharing Mobility que l'on pense. Elle a cependant été déjà créée en 1997 et repose sur deux coopératives lancées dès 1987. On observe sinon les nouvelles créations notamment dans le domaine de la construction de logements. Stephan Schwitter, directeur de «Wohnbaugenossenschaften Schweiz (Coopératives de construction Suisse)» déclare: «Il y a des points forts comme la création de la coopérative ‹Mehr als Wohnen (plus qu'un logement)› à Zurich Leutschenbach qui construit 450 logements d'un coup.»

Mais dans l'ensemble les coopératives de construction perdent continuellement des parts de marché en dehors de la ville de Zurich. Les raisons se trouvent principalement dans la forte hausse des prix des terrains. Dans les conditions actuelles du marché, les coopératives restent prudemment en retrait alors que les sociétés anonymes basées sur le rendement prennent des risques plus élevés. Ces dernières seraient d'ailleurs apparues le plus souvent plus agiles, plus rapides et plus dynamiques sur le marché.

Coopérative contre «American Dream»

Pour le journaliste de la «Handelszeitung» Armin Müller l'explication est évidente: «Si une forme de société normalement si prestigieuse et reconnue par la population est à tel point négligée, alors celle-ci présente plus d'inconvénients que d'avantages.» Les inconvénients pour les jeunes entreprises résident à son avis tout particulièrement lorsque celles-ci gèrent des activités qui nécessitent des capitaux importants. Les créateurs préfèrent généralement acquérir des investisseurs individuels qui apportent de gros montants, plutôt que de devoir convaincre des milliers de sociétaires.

Certains entrepreneurs se prennent aussi parfois à rêver d'un destin rempli de succès, version «American Dream». Or le rêve de richesse des propriétaires ne s'accorde pas avec l'idéal incarné par la coopérative. Et enfin selon Armin Müller, les coopératives ne réalisent quasiment jamais d'expansion rapide, si – comme c'est le cas pour les anciennes entreprises dans le meilleur des cas – des réserves importantes ne sont pas déjà à disposition.

Klaus Tischhauser est co-fondateur et CEO du gérant de fortune «responsAbility» dont Raiffeisen fait également partie des actionnaires. L'entreprise est spécialisée dans les placements dans les pays en développement et une partie de la fortune du fonds est investie dans des «Coopératives», comme par exemple dans celles de producteurs de café. Voici sa constatation: «Dans les pays en développement, nous ne voyons pas non plus de boom de nouvelles créations. Il existe cependant bien plus de coopératives existant depuis longtemps et qui n'ont ensuite jamais été remplacées par une autre forme d'organisation que chez nous.»

Eloge de la coopérative

2012 touche à sa fin, et avec elle, «l'Année des coopératives» de l'ONU. Le site officiel confirme les dires de Klaus Tischhauser sur les densités parfois élevées de coopératives. En effet, on y trouve par exemple les données suivantes: «63% des habitants du Kenya ont un salaire provenant d'une coopérative»; ou «presque 50% des producteurs de canne à sucre de l'île Maurice sont organisés en coopératives».

Le thème a occupé cette année bon nombre de décideurs du monde entier. «Les coopératives rappellent à la communauté internationale qu'il est possible de conjuguer objectifs économiques et responsabilité sociale», déclare Ban Ki-moon. Il y a quelques années, alors que le moteur du capitalisme turbo s'emballait, le secrétaire général de l'ONU aurait obtenu avec une telle déclaration, dans le meilleur des cas, quelques applaudissements de complaisance discrets. Mais depuis l'éclatement de la crise financière, son raisonnement a connu un véritable essor.

La Suisse aussi est heureuse pour les anciennes coopératives bien établies. Et leurs chefs – en particulier ceux dont l'entreprise est véritablement encore organisée selon le principe de la démocratie de base – insistent volontiers sur la différence essentielle: une entreprise cotée en bourse répond à la fois aux besoins des clients et à l'objectif de rendement des actionnaires. L'économie a livré ces dernières années assez de tristes illustrations du dilemme auquel peut mener cette réalité. A l'inverse, Pierin Vincenz, chef de Raiffeisen, résume l'avantage y afférent en cinq mots: «Notre banque appartient aux clients.» Conflit d'intérêts? Aucun.

Pas de «valeur actionnariale»

Dans l'interview avec le journal Coop citée plus haut, le professeur d'économie Franco Taisch

atteste que la plupart des sociétés anonymes se seraient désengagées de la «religion de la valeur actionnariale», se tourneraient vers tous les groupes d'intérêts relevant de l'entreprise et prendraient conscience de leur responsabilité d'entreprise. Pour Franco Taisch: «On appelle cela la Corporate Responsability. Une coopérative n'a pas besoin d'une telle appellation, car elle possède déjà cette idée dans son modèle de base.»

Les coopératives affichent une position claire et leurs partisans en soulignent clairement les avantages. Johannes Rüegg-Stürm, le président du Conseil d'administration de Raiffeisen se considère lui aussi chanceux d'être à la tête d'une entreprise de forme coopérative. Il s'oppose cependant à une idéalisation des choses. En marge de l'interview dans ce numéro de Panorama (à partir de la page 14), il indique clairement que ce modèle exige également des efforts de taille. Ainsi, Raiffeisen a organisé au début de l'année une manifestation stratégique «Dialogue 2012». Répartie sur plusieurs jours, elle a réuni à Lucerne dix fois 170 représentants des différentes Banques Raiffeisen.

On peut facilement s'imaginer à quel point le cercle des personnes concernées est plus restreint lors de discussions stratégiques menées dans d'autres entreprises de cette taille. Et à quel point ce processus s'avère plus complexe pour Raiffeisen. Comme le montre la success-story de Raiffeisen: l'investissement a été jusqu'alors plus que rentable.

La fierté du directeur de banque

Raiffeisen atteste d'une démocratie de base vécue. Celle-ci ne concerne pas seulement l'assemblée générale annuelle, mais elle façonne la culture et définit les activités professionnelles au quotidien. Pour la direction de Raiffeisen Suisse, cela signifie également qu'elle ne peut et ne veut pas s'immiscer dans la gestion des questions essentielles des banques locales. «Nos directeurs de banque ne mettent pas simplement en place nos objectifs dictés par le haut. Ils représentent leurs propres sociétaires et agissent de manière entrepreneuriale à leur demande», déclare Johannes Rüegg-Stürm. Cela peut signifier par exemple, qu'un directeur local intègre une cafétéria dans le cadre d'un réaménagement de la zone des guichets.

Par contre, pour les banques gérées de manière centrale, le siège principal prescrit jusque dans les moindres détails l'aspect que doit avoir le bâtiment de la banque. Lorsque quelqu'un apparente le mot-clé «Coopérative» à société tranquille, ce sont aussitôt de nombreuses anecdotes qu'il ne saurait compter sur les doigts de ses mains qui viennent à l'esprit de Johannes Rüegg-Stürm et qui prouvent le contraire. Pour rester sur l'exemple de la cafétéria intégrée dans le réaménagement de la banque, la fierté du directeur de banque lors de la réouverture de son établissement en dit long sur l'importance de l'autonomie et de l'esprit d'entreprise à l'échelle locale.» ■ **DAVE HERTIG**

Colloque sur les coopératives à l'Université de Lausanne

■ Le 13 novembre dernier, une centaine de participants étaient réunis à Dorigny pour assister au colloque sur l'avenir des coopératives en Suisse romande organisé par les facultés des Sciences Sociales et Politiques (SSP) et des Hautes Etudes Commerciales (HEC). L'événement donnait la parole à des personnalités actives au sein de coopératives d'horizons variés. Après les allocutions de Philippe Moreillon, vice-recteur de l'UNIL et de Marie Elena Chavez, du Bureau International du Travail, ainsi qu'un exposé sur la situation des coopératives en Suisse romande, une table ronde réunissant trois directeurs d'entreprises coopératives – Philippe Hebeisen, Vaudoises Assurances, Marc Schaefer, Migros Vaud et Alain Girardin, siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse – a ouvert le débat sur l'actualité de la forme coopérative et sa contribution au développement économique et social romand. Le programme qui a suivi était ambitieux. Cinq ateliers abordaient simultanément des thématiques variées, toujours sous l'angle coopératif, qui allaient du logement à la gouvernance d'entreprise, en passant par les assurances et finances. Une conférence publique a clôturé l'événement, proposant un éclairage international. Tous ont conclu à la nécessité de promouvoir ce modèle, trop souvent négligé par les pouvoirs publics.

La Fondation du Centenaire Raiffeisen soutenait l'événement à hauteur de 20 000 francs. Le montant alloué a permis, en plus d'un soutien pour l'organisation proprement dite, de financer différentes recherches sur les coopératives en Suisse romande dont notamment un sondage auprès des étudiants des universités et HES romandes ainsi qu'une étude des publications des organes cantonaux de promotion économique pour déterminer la place qu'y occupe les coopératives. ■ **SYLVIE PIDOUX**

Devant le nouveau bâtiment Géopolis, Alain Girardin, directeur du Siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse, remet un chèque de CHF 20 000 à Michael Gonin, responsable de recherche HEC, et au prof. René Knüsel de la faculté SSP pour l'organisation de leur colloque sur les coopératives.

Raiffeisen et l'architecture

Nous vous présentons régulièrement dans «Panorama» des Banques Raiffeisen récemment construites ou rénovées. Nous tenons à vous montrer que Raiffeisen renouvelle en permanence son infrastructure dans l'ensemble du pays et l'adapte aux nouveaux besoins. Vous vous êtes peut-être déjà demandé sur quels critères la décision de rénover, d'agrandir ou de construire un nouveau bâtiment était prise?

Au début d'un projet, on trouve généralement un concours auquel participent des architectes régionaux qui tentent de trouver des solutions adéquates au mandat donné. Un comité composé de représentants de la Banque Raiffeisen et, parfois, de spécialistes externes évalue les projets et choisit le plus approprié. Nos principaux critères sont la fonctionnalité, la rentabilité et la durabilité.

En plus de ces critères mesurables, l'esthétique et la conception générale jouent aussi un rôle important. En tant que prestataires de services financiers, nous ne vendons pas des produits que vous pouvez saisir et toucher. Il est donc d'autant plus important que nos locaux évoquent les qualités qui sont pour nous des valeurs fondamentales: l'intégrité, la confiance et l'ouverture d'esprit.

Nous faisons accompagner et réaliser nos bâtiments par des planificateurs et des entreprises de la région. Nous sommes ainsi un partenaire important pour les artisans locaux. Aucune Banque Raiffeisen ne ressemble à une autre, car nous n'attachons pas d'importance à l'uniformité et à la standardisation. Au contraire, chaque Banque Raiffeisen est aussi individuelle et personnelle que les collaborateurs qui la composent.

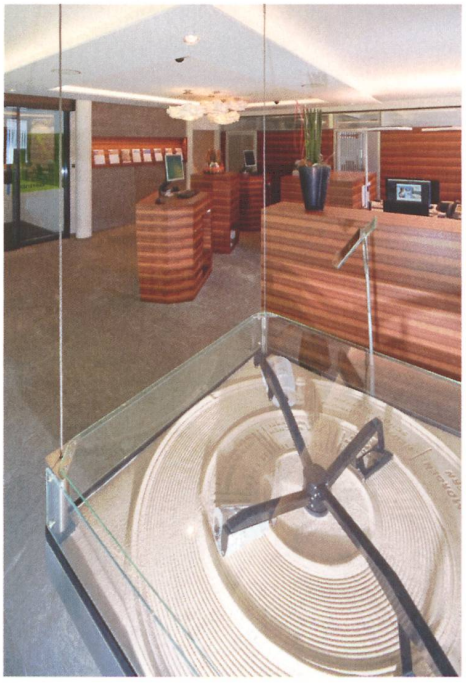
Une sculpture animée attire tous les regards

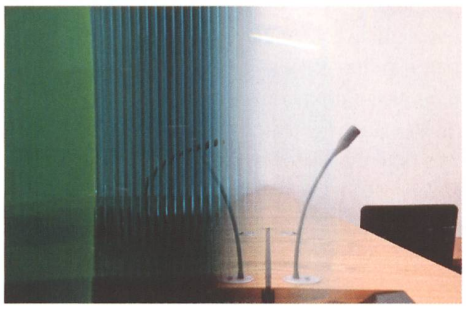
Lenzerheide
(Banque Raiffeisen Mittelbünden)
Ouverture: décembre 2012

Une première à Lenzerheide: la Banque Raiffeisen Mittelbünden s'est établie l'an passé dans cette destination prisée des vacanciers. L'agence se trouve au centre du village, dans une construction neuve, à proximité immédiate du centre des transports.

Sur deux étages, la banque propose une gamme complète de services, sans oublier les automates. Comme c'est devenu l'habitude chez nous, les guichets sont ouverts, pour favoriser le contact spontané et direct entre clients et collaborateurs.

L'attraction principale reste cependant la sculpture animée créée par l'artiste local Primo Brera, située dans le hall des guichets, et qui n'en finit pas de captiver les curieux.





Plus proche des sociétaires

Pregassona
(Banque Raiffeisen Lugano)
Ouverture: octobre 2012

Dernièrement, c'est dans le Nuovo Quartiere Cornaredo (NQC), que la Banque Raiffeisen Lugano a élu domicile. Pour ce nouveau quartier, qu'un tunnel relie depuis quelques semaines à peine à l'autoroute et donc à Lugano, c'était une première, car Raiffeisen n'y était pas encore présente.

À Pregassona comme partout en Suisse, les Banques Raiffeisen s'efforcent d'être aussi proches que possible de leurs sociétaires; nous sommes en effet convaincus que la proximité géographique et la présence physique forment la base d'une relation durable et fructueuse. Et Pregassona a maintenant un nouveau joyau architectural, lumineux, accueillant et axé sur le client – bref, Raiffeisen!

À l'avant-garde sur plusieurs plans

Interlaken
(Banque Raiffeisen Jungfrau)
Ouverture: août 2012

Interlaken, destination touristique de premier rang, a connu un petit événement avec l'ouverture, à proximité immédiate de la gare, d'un bâtiment qui cumule les superlatifs: premier établissement hôtelier et bancaire à obtenir la certification Minergie P-ECO, il héberge le siège social d'une des plus importantes coopératives Raiffeisen de Suisse, et le partenariat avec les Auberges de Jeunesse Suisses constitue lui aussi une première.

Explications. Le bâtiment d'Interlaken abrite deux partenaires qui poursuivent à bien des égards le même but: les Auberges de Jeunesse Suisses et la Banque Raiffeisen Jungfrau. Toutes deux tenaient à ériger un bâtiment véritablement durable et écologique; l'immeuble est entièrement chauffé et refroidi à distance, tandis que sur le toit a été installée une importante centrale photovoltaïque.

Comme le montre la photo, malgré cette profusion de technologie, le bâtiment est loin d'être froid ou morne: une banque calme, confortable, aux proportions généreuses.

Marcher sur du grès

Schwarzenbach
(Banque Raiffeisen Schwarzenbach)
Ouverture: septembre 2012
Un vrai jour de fête! Le soleil brillait fort lors de l'ouverture, tout comme les yeux des nombreux visiteurs se pressant pour découvrir le nouveau siège de la banque à Schwarzenbach. Le bâtiment, qui obéit aux normes Minergie, est d'ailleurs devenu un repère visuel dans le village. Outre les locaux bancaires, il héberge les bureaux de la coopération villageoise ainsi qu'un salon de coiffure.

Comme à son habitude, Raiffeisen s'est efforcée d'intégrer autant que possible les produits et les entreprises locales ou régionales dans la conception et surtout dans la construction. À noter en particulier, le revêtement du sol, en grès de Rorschach, qui confère à l'agence une ambiance unique, naturelle et chaleureuse.

Nouvelle visibilité du siège social

Hochdorf (Banque Raiffeisen Oberseetal)
Ouverture: octobre 2012
Ce magnifique bâtiment a enfin permis à la Banque Raiffeisen Oberseetal de donner une visibilité à son siège social. Dorénavant, la plus grande surface commerciale de la banque rassemblera toutes les activités de back-office, ce qui améliorera et simplifiera considérablement les processus.

À Hochdorf, la grande majorité des travaux ont été confiés à des artisans de la région, dans la longue tradition du mouvement Raiffeisen. La nouvelle banque se démarque par ses matériaux locaux et naturels, assemblés et traités avec soin pour conférer une ambiance gaie et confortable.

La police habite chez nous

Turbenthal
(Banque Raiffeisen Bichelsee)
Ouverture: septembre 2012
Au même moment qu'à Schwarzenbach, une autre nouvelle banque faisait sensation à Turbenthal. La croissance continue des besoins des sociétaires et des clients ont conduit les responsables de la Banque Raiffeisen Bichelsee à se décider pour une construction neuve. À l'intérieur comme à l'extérieur, l'accent a été mis sur un agencement soigneux et efficace – et le résultat saute aux yeux.

Bien entendu, ce bâtiment obéit lui aussi aux normes Minergie; il tire son énergie thermique de la centrale de chauffage à distance locale – elle-même rendue possible par une initiative de la banque. Il va de soi que la sécurité reste une préoccupation prioritaire: la banque est à l'avant-garde pour protéger votre argent. D'ailleurs, le bâtiment héberge un locataire particulier... une antenne de la police cantonale de Zurich – heureuse coïncidence!

La pureté alliée au bois

Heimberg
(Banque Raiffeisen Région Uetendorf-Thoune)
Ouverture: octobre 2012
La Banque Raiffeisen Région Uetendorf-Thoune avait besoin de locaux plus spacieux pour son agence à Heimberg. C'est désormais chose faite dans le lotissement «Bachmematte». Des postes supplémentaires, attendus depuis longtemps, ont pu être créés. La nouvelle agence impressionne par son intérieur élégant, qui combine un ameublement dépouillé avec l'aspect chaleureux des revêtements muraux en bois.

DES VACANCES EXCEPTIONNELLES

PARIS

ses lieux mythiques et le Salon de l'Agriculture
du 24 au 27 février 2013

1er jour – dimanche 24 février
Départ vers 06h00 via Genève, arrêt café - Paris (repas de midi en cours de route). Embarquement et installation dans les cabines. Repas du soir à bord suivi d'un **spectacle cabaret** à bord.

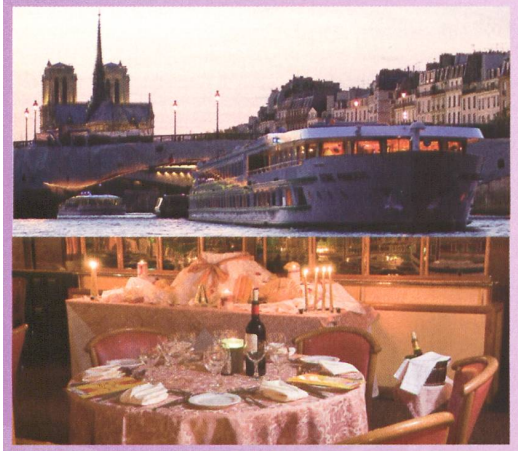
2ème jour – lundi 25 février
Petit déjeuner buffet à bord puis **visite guidée** de la capitale : vous irez place de l'Opéra, Vendôme, du Trocadéro, de la Concorde et découvrirez les Champs Elysées, l'Arc de Triomphe, le Louvre et sa pyramide de verre, la Cathédrale Notre-Dame, etc. Repas de midi à bord. Après-midi libre à **Montmartre** pour découvrir ce "village parisien", vieux quartier pittoresque, plein de mélancolie, où peintres et artistes se côtoient sur la Place du Tertre. Retour à bord pour le repas du soir suivi d'une soirée dansante. Départ en croisière en direction de Le Pecq. Arrivée dans la soirée. Escale de nuit.

3ème jour – mardi 26 février
Tôt le matin, départ en croisière en direction de Paris. Durant la navigation, vous passerez l'écluse de Suresnes et traverserez le quartier de la Défense. Vers 09h00, arrivée du bateau à Paris. Après le petit déjeuner buffet, départ en car pour le **Salon international de l'Agriculture**. Repas de midi libre. Retour à bord en fin de journée pour le repas du soir de gala et la **croisière Paris "by night"** à travers la ville merveilleusement illuminée (en fonction du niveau d'eau).

4ème jour – mercredi 27 février
Après le petit déjeuner à bord, rentrée. Repas de midi en Bourgogne. Arrivée vers 19h30.

PRIX : CHF 695.-

PRESTATIONS
Voyage en car tout confort ★ 3 nuitées en cabine double pont principal avec petit déjeuner buffet ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour ★ 3 repas de midi et 3 repas du soir avec la boisson ★ visite guidée de Paris ★ entrée au salon de l'Agriculture ★ spectacle cabaret à bord ★ croisière Paris "by night"



MONTEGROTTO TERME

Semaine de remise en forme !
du 3 au 10 mars 2013
du 3 au 10 novembre 2013

1er jour – dimanche
Départ vers 06h15 pour Montegrotto Terme via Martigny; arrêt café et repas de midi en cours de route. Arrivée vers 17h00 à l'hôtel situé à quelques mètres d'Abano, entouré d'un parc de 35'000 m²; prise des chambres, visite médicale puis repas du soir à l'hôtel.

du 2 au 7ème jour – du lundi au samedi
Au programme, repos et détente : divers soins prodigués dans la matinée et l'après-midi, deux excursions facultatives vous seront proposées : la découverte du marché et de la ville de Padoue, l'une des plus anciennes cités italiennes renommée pour son université fondée en 1222 et la Basilique de San Antonio, grand site de pèlerinage; la deuxième excursion proposée vous emmènera dans les collines Euganéennes avec visite d'une cave suivie d'une dégustation. Votre séjour sera égayé notamment par un apéritif de bienvenue, une soirée dansante et un dîner avec musique au piano.

8ème jour – dimanche
Après le petit déjeuner, départ pour la Suisse avec divers arrêts en cours de route, dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 19h30.

Les traitements thermaux sont utiles non seulement pour la «résolution» des pathologies articulaires, mais également pour «prévenir» ces mêmes maladies (l'ostéo-arthrose, les rhumatismes, les suites de fracture, la goutte ainsi que de nombreuses maladies de l'appareil respiratoire), pour obtenir le ralentissement de leur progression, pour soulager l'organisme du stress de la vie quotidienne, mais également pour désintoxiquer, tonifier et revitaliser la peau du corps et du visage.

PRIX SOINS INCLUS : CHF 1'540.-

PRESTATIONS
*Voyage en car tout confort ★ 7 nuitées en chambre double à l'hôtel Antoniano *** avec petit déjeuner buffet ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour ★ pension complète à l'hôtel, sans la boisson (6 repas de midi et 7 repas du soir) ★ les repas de midi du dimanche à l'aller et au retour, avec la boisson ★ visite médicale ★ les soins (6 applications de boue et bains à l'ozone, 6 massages thérapeutiques (20 min.) ★ peignoir pour la cure ★ accès aux 4 piscines thermales de l'hôtel avec hydromassage ★ gymnastique avec moniteur*

PARMI NOS AUTRES MAGNIFIQUES VOYAGES

Toulouse, fête de la Violette
Shopping à Turin ou Milan
Périgord / Normandie
Tyrol avec Hansi Hinterseer
Hollande / Croisières

N'HESITEZ PAS A DEMANDER NOTRE BROCHURE !

REVEILLON EN CROISIER

Découvrez Bruxelles et la Flandre magiqu
du 28 déc. 2012 au 1er janvier 2013

REVEILLON AU COEUR DES ALPES BIELLESE

du 29 déc. 2012 au 1er janvier 2013

ROME

Une ville au charme éternel
du 16 au 20 mars 2013
- le Colisée, la Place de Venise, la fontaine de Trevi, etc.
- découverte du Vatican et de la Chapelle sixtine

CROISIERE SUR LE DOURO

Vignes vertigineuses et fado nostalgiqu
du 22 mars au 1er avril 2013
- découverte des plus belles villes portugaises : Porto, Vila Réal, Lamego, Guimares et Braga, Fatima, Lisbonne
- grande soirée folklorique à bord

FETE DES JONQUILLES

et les plus beaux villages d'Alsace
13 et 14 avril 2013

TOSCANE

Une des plus belles régions d'Italie !
du 16 au 19 avril 2013
du 4 au 8 septembre 2013
- visite de Florence, Sienne et Pise

CORSE

L'Ile de Beauté aux mille parfums !
du 25 avril au 2 mai 2013
du 3 au 10 octobre 2013

GARANTIE DE VOYAGE

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50

E-mail : info@taxietoile.ch
www.taxietoile.ch

Des espaces ouverts et épurés

Granges
(Banque Raiffeisen Wandflue)
Ouverture: septembre 2012
La nouvelle agence de Granges (SO) a été prise d'assaut lors de son inauguration au début septembre. Encore un bâtiment qui reflète bien la philosophie Raiffeisen: une architecture ouverte, généreuse et accueillante sans être surchargée.

Actuellement, 26 collaborateurs travaillent dans cette agence pour répondre aux besoins des clients – et ce nombre pourrait bientôt passer à 40. À Granges, les responsables ont aussi opté pour une aire de guichets ouverte, afin de refléter la proximité et la confiance qui sont au centre de nos activités.

Le savoir-faire local à l'honneur

Ittigen (Banque Raiffeisen Worblen-Emmental)
Ouverture: août 2012
Un nouvel établissement remarquable s'est érigé à Ittigen: au rez-de-chaussée se trouvent les locaux bancaires, tandis que les deux étages supérieurs abritent des logements.

Ici comme partout, les coopératives bancaires locales jouissent d'une vaste latitude en matière d'architecture. Nous estimons qu'il importe autant que possible de donner du travail aux entreprises dans le rayon d'activité de la banque, conformément à notre vision de son rôle: elle se doit en effet d'œuvrer en première ligne pour le bien des habitants de la commune et de la région.

C'est dans ce sens qu'à Ittigen aussi, la grande majorité des travaux de construction ont été confiés à des artisans de la région, compétents et perfectionnistes. Félicitations!

Promise à une nouvelle vie

Berg (Banque Raiffeisen Berg-Erlen)
Ouverture: septembre 2012
Dans l'immeuble longtemps désaffecté du Gasthaus Post dans les hauteurs thurgoviennes, où jadis étaient servis des cafés-crème, la Banque Raiffeisen Berg-Erlen a enfin trouvé sa place et le bâtiment entièrement rénové a trouvé une nouvelle vie.

La banque recevra désormais ses clients dans des locaux spacieux et fonctionnels: une zone clientèle lumineuse et accueillante, des salons conseil confortables et des postes de travail judicieusement agencés devraient permettre à l'établissement de demeurer la banque du village.

Commandez une brochure exposant les plus belles constructions Raiffeisen!

Le Conseil en construction de Raiffeisen Suisse assiste les Banques Raiffeisen dans toutes les régions, depuis St-Gall, Bellinzone et Lausanne. Cette équipe de sept architectes conseille les banques dans la planification, l'appel d'offres et l'exécution des projets de construction.

Pour le Groupe Raiffeisen, l'architecture est devenue une carte de visite au cours des quinze dernières années; nous sommes fiers d'avoir obtenu, avec les architectes sélectionnés, plusieurs distinctions nationales et internationales.

Mi-décembre paraîtra une brochure décrivant les projets de construction de Raiffeisen les plus marquants des six dernières années. Commandez sans frais votre exemplaire sur le site architecture@raiffeisen.ch. Toujours à partir de mi-décembre, vous aurez la possibilité d'en apprendre plus sur l'effort architectural de Raiffeisen en parcourant notre belle galerie de photos sur www.raiffeisen.ch/architecture.

Rendez-vous autour du bois

Sponsorisée par les Banques Raiffeisen fribourgeoises, la 10e édition de Salon Bois se déroulera du 8 au 10 février 2013 à Bulle. Les professionnels de la filière présenteront leurs activités dans le domaine de la construction, de la rénovation et de l'énergie sur les 4000 m² d'Espace Gruyère. Les 86 exposants annoncés se réjouissent de l'intérêt d'un public toujours plus avisé, comptant parmi eux des propriétaires ou futurs maîtres d'ouvrage, ainsi qu'un grand nombre de professionnels de la construction et de l'immobilier.

Les 8 et 9 février 2013, différentes rencontres sont annoncées: l'Association romande des cadres ébénistes-menuisiers CEM organise son 8e Séminaire Ebénisterie-menuiserie; un Forum traitera de «La chance du bois dans la densification du bâti urbain»; les Rencontres Académiques du Bois (ReAcBois) proposeront un atelier sur l'aménagement intérieur d'un projet de Centre culturel; une conférence traitera du bois de résonance, de la lutherie et de la dendrochronologie. Informations détaillées sur www.salonbois.ch

La manifestation fait figure de rendez-vous incontournable pour les spécialistes et amateurs du bois.

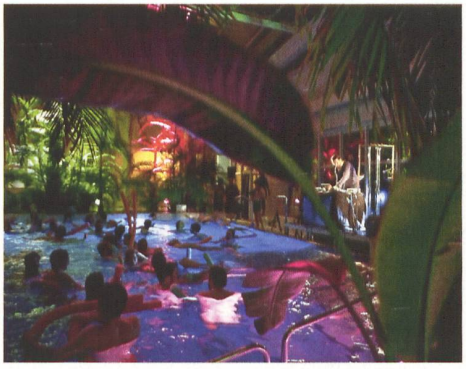
Antigel, festival de l'insolite

Etendre, toujours plus, l'aire de jeu de la culture. Voilà le pari posé pour la troisième année consécutive par le Festival Antigel, soutenu par les Banques Raiffeisen genevoises, qui se déroulera du 26 janvier au 10 février 2013.

La manifestation part à la conquête de Genève et de ses régions pour deux semaines de musique, de danse, de projets artistiques insolites. A Antigel il y a eu de tout: du curling en musique, de la danse à l'hôpital, un tram fantôme, des safaris bus; des têtes d'affiche comme Peter Doherty et des artistes émergents; des lieux inédits comme Le Palais des Nations. Mais toujours, une même volonté de proposer un programme unique, transdisciplinaire, osé mais accessible, convivial et chaleureux.

Pour son édition 2013, le Festival promet une affiche intense et audacieuse: Eric Linder, Claude Ratzé et Thuy-San Dinh ont concocté un programme mêlant culture, mobilité, sport et développement durable, dans un cadre surprenant, et splendide.

Programme à découvrir dès le 8 janvier sur www.antigel.ch. Les sociétaires Raiffeisen bénéficient de prix préférentiels sur certaines soirées sur www.raiffeisen.ch/memberplus dès la mi-janvier.



Concert subaquatique aux Bains de Cressy en février 2012 (Confignon).

Le mouvement dans l'objectif

«Une région tout en mouvement», tel était le thème du Concours photos 2012 proposé par Yverdon-les-Bains Région aux amateurs ou professionnels de l'image. 45 participants ont adressé aux organisateurs leur vision des lieux ou moments caractéristiques du Nord vaudois, soit plus d'une centaine d'images. Parmi ces dernières, 11 clichés ont été retenus par le jury et exposés durant dix jours dans un grand magasin d'Yverdon-les-Bains afin d'être soumis au vote du public. Les photos gagnantes ont ensuite fait l'objet d'une exposition à la Banque Raiffeisen d'Yverdon-les-Bains, de septembre à octobre dernier.

Xavier Dubach, d'Yverdon, a remporté le 1er prix du public avec son image «Nature et chemin de Croy» prise dans le Vallon du Nozon.

Le 1er prix du jury a été remis à Anne Bornand, de L'Auberson. Ses couleurs et son «mouvement» ont rapidement séduit les cinq membres du jury.

Le réseau câblé de upc cablecom:

Ne passez pas à côté du raccordement de votre bien immobilier au réseau le plus puissant de Suisse

Uniquement avec le raccordement câblé, la base des services suivants:

- TV analogique et numérique et radio dans chaque pièce
- Utilisation simultanée de nos produits sans perte de qualité
- Télévision numérique en qualité HD
- Internet trois fois plus rapide que l'offre DSL la plus rapide (uniquement avec Fiber Power Internet 100)
- Appels gratuits vers le réseau fixe de 34 pays
- Service Plus - le pack sans souci pour votre bien immobilier

Informez-vous dès à présent!

Réseau câblé = TV analogique + Digital TV + Internet + Téléphonie

0800 550 800 ou
upc-cablecom.ch/raccordement

Plus de performance, plus de plaisir.

upc cablecom

CARE SHOP®

TOP QUALITY
BEST PRICES
FAIR TRADE

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

MADE OF NASA MEMORY-FOAM

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO PRO

698.– au lieu de* 1598.– (en cuir)

au lieu de* 1298.– 498.–

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; **„MEMORY FOAM" appui-reins ergonomique** (S/M, L/XL); dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; **appui lombaire** à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); **appui-tête et appui-nuque** (amovible); **accoudoirs** à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxlxp) 48-65 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 2 ans. **5 Pied:** bois/bambou, alu dépoli, alu poli, alu noir dépoli, alu noir poli; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

S/M L/XL

Couleurs du tissu: 1. guava, 2. yellow, 3. domingo, 4. curacao, 5. costa, 6. steel, 7. paradise, 8. olive, 9. demerera, 10. sombrero, 11. havana, 12. montserat; **Couleur du cuir:** noir

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

au lieu de* 149.– 119.–

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

inclusive
• 16 BROSSES ENFICHABLES
• 1 STATION DE RECHARGEM.
• 1 NÉCESSAIRE DE VOYAGE

NOUVEAUTÉ MONDIALE!

Kit de soin des cheveux, du visage et des dents - FAZOR® 5 EN 1

au lieu de* 489.– 169.–

Rasoir avec 5 têtes de rasage; **Utilisation sec ou humide**; Tondeuse à **barbe et poils longs** avec tête de rasage précise réglable; Tailleuse de **poils oreilles/nez**; Tondeuse à barbe de précision; **Brosse à dents rechargeable** pivotante; Nécessaire de voyage (22 x 44 cm); Système de puissance (100 - 240V, rechargement rapide, piles ion-lithium, etc.); Cadenas de voyage; Station de rechargement PowerPod

Couleurs : 1. noir, 2. blanc, 3. anthracite

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de* 179.– 98.–

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. **Couleur:** bleu/vert/argent/noir

• modèle optimisé
• mesures redéfinies
• plus de légèreté

Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

au lieu de* 698.– 198.–

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques; fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches intérieures poitrine zippées; 3 poches intérieures filet/velours; 4 poches extérieures zippées; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; avec **2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire** (isolation moyenne/élevée: 300/400g/L, diverses poches intérieures/extérieures zippées); fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; coutures thermosoudées imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, micro-aération: 6'000 mvt (g/m²/24h); **kit spécial hiver/ski:** soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; 1 masque visage tempête; HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. **100% Made au Népal.**

11 Couleurs: 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* 349.– 149.–

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking**; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible** avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. **100% Made au Népal.**

11 Couleurs: 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Sac à dos multifonctions X-TRAIL HYDROLITE 27+5

au lieu de* 298.– 129.–

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et **comprenant un système de désaltération à isolation totale (3 litres)** ; aération dorsale tri-directionnelle AirPort™ efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille ErgoFoam™ ; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée ; diverses sangles de compression et de fixation, sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc. ; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, portemonnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériel: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume : 27+5 Litres.

Couleurs : 1. orange, 2. rouge, 3. bleu glace, 4. olive, 5. noir

1 2 3 4 5

Commandes: Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse	Code: Panorama 12/12
			Nom et prénom	
			Rue	
			NPA/localité	
			Téléphone	
Date/signature			E-Mail	

Commandes: CAREshop GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- **4051 Bâle, c/o Büspishop, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76**
  Lundi fermé • Mardi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- **4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91**
  Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

10e anniversaire de Caprices Festival

25 % de réduction sur les billets

Le trio de Bristol, Portishead, présentera son troisième opus «Third».

La mythique Björk promet un show exceptionnel.

Matthieu Chédid – M sera la tête d'affiche de la soirée d'ouverture.

The Killers embraseront la scène avec leur rock puissant.

Le rendez-vous musical valaisan soufflera ses dix bougies du 8 au 16 mars 2013: environ 70 000 festivaliers sont attendus à Crans-Montana. Les sociétaires bénéficient de 25 % de réduction sur des billets ainsi que de prix préférentiels sur les offres Music, Sleep and Ski.

■ Pour marquer une décennie de concerts au cœur des cimes enneigées, Caprices Festival se renouvelle (durée prolongée de 4 à 9 jours, espaces repensés, augmentation de la capacité, budget doublé) et propose de nombreuses nouveautés, dont une troisième scène dédiée aux découvertes musicales, des animations de rue dans la station ainsi qu'une variété étoffée de packages Music, Sleep & Ski. «Nous aurons désormais deux salles d'une capacité de 5000 places chacune, l'une pour la partie concert (The Moon), l'autre pour la partie clubbing (The Tube), cela nous permettra de mieux gérer le flux de personnes.» précise Maxime Léonard, le directeur.

Björk, M et The Killers

Du côté programmation, l'affiche impressionnante est révélatrice des nouvelles ambitions du festival. Le truculent M (Matthieu Chédid) ouvrira les festivités le vendredi précédé de deux auteurs-compositeurs de charme, la zurichoise Sophie Hunger et Lou Doillon, révélation folk du moment. La semaine alignera les têtes d'affiche, avec la spectaculaire Björk programmée le lundi, Portishead le lendemain et the Killers, figure emblématique du rock alternatif, le mercredi.

Dans un registre plus pop, Mika enflammera la scène le deuxième vendredi, précédé de la canadienne Nelly Furtado. Côté clubbing, des figures marquantes sont également attendues avec Vitalic, Fatboy Slim, les belges de 2manydjs et l'allemand Sven Väth. Tout le détail sur www.caprices.ch.

Caprices, c'est aussi le cadre alpin unique de Crans-Montana. «Notre décision de programmer le festival en mars s'articule aussi autour de l'envie de présenter Crans-Montana sous son meilleur jour, afin que les festivaliers puissent pleinement profiter des conditions optimales de la station et du festival» souligne Maxime Léonard. Entre les concerts, les festivaliers ont l'occasion de profiter du domaine skiable (160 km de pistes).

Music, Sleep and Ski

Les sociétaires Raiffeisen peuvent soit commander des billets avec 25 % de réduction sur certains concerts, soit réserver un des packages incluant l'accès au festival, les forfaits de ski et l'hébergement à prix préférentiel. De quoi susciter l'envie de s'offrir un Caprices prolongé! ■ **SYLVIE PIDOUX**

Offre Music, Sleep and Ski

- 1 package semaine du 9 au 16 mars 2013 – 7 nuits d'hôtel 3***, accès aux concerts et carte journalière de ski
- 1 package Premier Week-end du 8 au 10 mars 2013 – 2 nuits d'hôtel 3***, accès aux concerts et carte journalière de ski
- 1 package Long Week-end du 14 au 17 mars 2013 – 3 nuits d'hôtel 3***, accès aux concerts et carte journalière de ski

Pour commander vos billets de concerts ou profiter de l'offre Music Sleep and Ski, rendez-vous sur www.raiffeisen.ch/member-plus. D'autres offres d'événements vous y attendent.

Courbatures et douleurs musculaires!

Et si vous aviez votre propre masseur personnel?

Plus d'effets en profondeur grâce à la chaleur infrarouge

Depuis l'aube des temps, le massage est prisé par les hommes comme une méthode de soin très efficace. Qui s'en étonnera.Les techniques de massage permettent d'assouplir la musculature et de stimuler l'irrigation sanguine. Les douleurs qui résultent d'efforts excessifs ou de mauvaises positions peuvent être soulagées grâce à un massage dorsal. Un massage optimise le bien-être physique et mental. Un Massage peut augmenter la qualité de vie d'une personne et renforcer durablement son état de santé mental et corporel.

Le nouveau siège masseur multifonctions de SmartQ® associe techniques de pointe et savoir-faire traditionnel pour le plus grand bonheur de ses utilisateurs qui ne cessent d'en faire l'éloge. Il utilise une technologie de pointe spécialement mise au point et présente seulement dans les lourds fauteuils de massage. A la place de la rotation habituelle de boules qui montent simplement le long de votre dos, cet appareil offre un système dual d'axes de pression qui ondule de façon symétrique et antagonique, simulant ainsi, en 3-D, idéalement les mouvements des mains et des doigts d'un masseur professionnel. La sélection et la combinaison innovante de techniques de massage par vibration, roulement, swing et pétrissage garantissent une expérience des plus agréables.

La pression différenciée le long des méridiens et de la colonne vertébrale aide à dissoudre les blocages énergétiques, à calmer les nerfs et à stimuler la circulation sanguine. Le massage par pétrissage (Shiatsu) assure un massage en profondeur et stimule et renforce les muscles. Le massage par roulement est une technique pariculièrement douce et agréable qui stimule la circulation sanguine et le drainage lymphatique. Les vibrations aident à soulager les crampes musculaires et permettent une détente psychique.

Par le biais de la télécommande, les têtes de massage peuvent être naviguées individuellement vers la zone problématique. De même, la répartition des points de pression le long de la colonne vertébrale peut être définie très précisément selon les besoins individuels grâce au réglage variable des largeurs. Plus long de 8cm, le massage permet d'atteindre les épaules. Le nouveau siège de massage SmartQ® relax premium 4 en 1 convainc sur beaucoup de plans et peut être commandé en Suisse exclusivement auprès de SwissQualified SA et nouvellement chez votre droguiste. Garantie 2 ans. Par commande directe (téléphone, coupon ou internet), il vous sera livré par la poste et peut être testé pendant 8 jours sans aucun engagement de votre part.

Offres spéciales

pour les lectrices et les lecteurs du magazine **Panorama** à un **prix avantageux** de **249.- CHF** au lieu de 448,- CHF.

SWISSQ® QUALIFIED
www.sq24.ch

Je commande avec un droit de renvoi dans les 8 jours N67-IPA-67

Article: Chaise de massage SmartQ 4 en 1 pour 249.-/pièce	**Article-No.:** 21-015-67	**Quantité:**

Nom/Prénom:

Adresse:

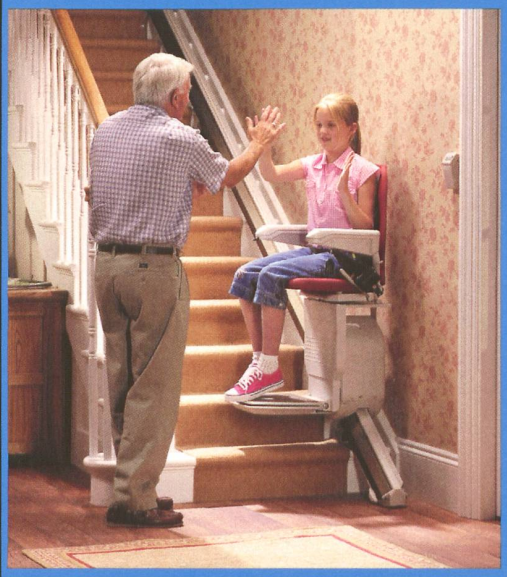
NPA/Lieu: Téléphone:

Signature:

Expédition à: SwissQualified AG, Postfach, 9029 St. Gallen
Téléphone: 0848 000 201, Fax: 0848 000 202, www.sq24.ch

LA MOBILITÉ À DOMICILE - se déplacer à tout moment sans soucis

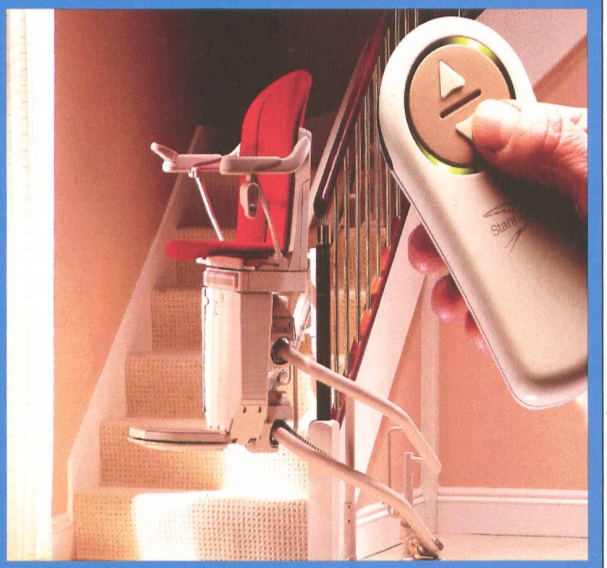
HERAG



Rester longtemps auprès des siens dans l'environnement familier

HERAG AG
8707 Uetikon am See ZH

Herag Romandie
1510 Moudon VD
☎ 021 / 905 48 00
www.herag.ch/fr



MONTE-ESCALIERS À PLATEFORMES **MONTE-ESCALIERS À SIÈGE** **Stannah**

Offrez-vous des moments inoubliables à Noël!

■ Les sociétaires Raiffeisen titulaires d'une carte Maestro obtiennent jusqu'à 50 % de réduction sur des concerts et événements. Choisissez la manifestation de votre choix et réservez vos billets directement et confortablement sur le portail MemberPlus. Il y en a pour tous les goûts, que ce soit pour vos enfants, vos parents, vos neveux, vos grands-parents, vos petits-enfants, votre parrain, votre filleul, vos proches ou vos amis.

Vous trouverez l'offre complète sur www.raiffeisen.ch/memberplus.

Vous réservez au dernier moment? Aucun problème, la fonction print@home vous permet d'imprimer immédiatement les billets pour la plupart des événements.

Highlights 2012/2013

MEMBER PLUS

Billets & infos: raiffeisen.ch/memberplus

Cirque du Soleil – Michael Jackson The Immortal World Tour
14 février 2013
Hallenstadion, Zurich
25 % de rabais

Depeche Mode
7 juin 2013
Stade de Suisse, Berne
Exclusif

BB Brunes
22 février 2013
Salle des Fêtes, Thônex
25 % de rabais

Michaël Grégorio
5 et 6 juin 2013
Genève et Lausanne
25 % de rabais

Laurent & Deshusses
23 février 2013
Salle CO2, La Tour-de-Trême
2 billets pour le prix d'1

Zermatt Unplugged
9–13 avril 2013
Zermatt, sous chapiteau
25–50 % de rabais

ZERMATT UNPLUGGED
9.-13. APRIL 13

Bon Jovi
30 juin 2013
Stade de Suisse, Berne
Exclusif

TAO
1–4 mars 2013
Zurich et Bâle
25 % de rabais

Quand la nuit ressemble au jour

Le problème de la pollution lumineuse, qui n'intéressait pas grand monde il y a quelques années, préoccupe de plus en plus les Suisses. Dans beaucoup de communes, les autorités prennent des mesures pour que la nuit redevienne la nuit.

■ La lumière est un luxe. A toute heure du jour, il nous suffit d'appuyer sur un bouton pour soumettre notre environnement à notre bon vouloir et interrompre la pause nocturne voulue par la nature. La lumière nous apporte la sécurité, le bien-être, et nous permet de nous adonner à toute heure à des activités en principe diurnes. Cela ne réjouit pas tout le monde. L'abus d'éclairage artificiel crée de véritables cloches de lumière au-dessus des villes. En rendant les nuits aussi claires que le jour, il peut dérégler notre horloge biologique.

La lumière est partout

Nous aurions pu rencontrer le représentant de Dark Sky Switzerland n'importe où. En Suisse, pays à forte densité de population, il est facile de montrer aux personnes intéressées ce que l'association combat depuis des années: la pollution lumineuse. Dans chaque ville, et de plus en plus à la campagne, on trouve des objets éclairés la nuit. Zones industrielles et commerciales, parkings, monuments, façades de maisons, et des dizaines de milliers de kilomètres de routes. Les projecteurs et les publicités lumineuses ont transformé la nuit en jour.

«Mamie, tu me racontes comment c'était, la Voie Lactée?» – «Papa, à quoi ça ressemblait la nuit, avant?» «Maman, c'est vrai qu'il y avait des lucioles autrefois?» Ces questions que l'organisation Dark Sky Switzerland pose sur son site sont volontairement provocantes.

«En Suisse, malheureusement, il n'y a plus qu'en de très rares endroits que nous pouvons observer le ciel étoilé librement sans être dérangé par aucune lumière», explique Theo Wirth, président de Dark Sky Switzerland. L'organisation s'engage depuis le milieu des années 1990 pour réduire l'éclairage nocturne et rendre au ciel suisse son obscurité. Ses représentants informent les autorités, les entreprises, les architectes, les maîtres d'ouvrage et les particuliers, collaborent étroitement avec les autorités communales et tentent de les sensibiliser au problème de la pollution lumineuse croissante.

Ce n'est pas une entreprise facile. La plupart d'entre nous peuvent facilement se représenter ce qu'est une pollution de l'air ou de l'eau. Mais qu'est-ce que la pollution lumineuse? Il y a quelques années encore, lorsqu'on les interrogeait, cinq Suisses sur dix n'avaient pas grand-chose ou rien à dire sur ce sujet. Aujourd'hui, de plus en plus de gens, notamment au sein des administrations communales, s'intéressent à ce problème et cherchent une solution.

Conséquences sur l'homme et les animaux

Ce n'est pas seulement le gaspillage d'énergie qui irrite ceux qui s'engagent ainsi contre la pollution lumineuse. Selon les scientifiques, les conséquences négatives pour l'homme et les animaux sont au moins aussi graves. Des études réalisées par le centre de chronobiologie de la clinique psychiatrique universitaire de Bâle sous la direction du professeur Christian Cajochen ont montré qu'être exposé à la lumière où et quand il ne le faut pas peut non seulement entraîner des troubles du sommeil, mais aussi représenter un risque sérieux pour la santé. C'est surtout le cas quand la phase de veille et la phase de sommeil s'entremêlent pendant une longue période.

L'alternance du jour et de la nuit marque pour tous les êtres vivants le rythme de la nature. Les répercussions d'un éclairage permanent et puissant des rues, des bâtiments et des vitrines sur l'écosystème vont bien au-delà de la mort des milliards d'insectes qui périssent chaque nuit grillés par les lampes de la société industrielle. On estime que pendant les mois d'été, chaque lampadaire cause en moyenne la mort de 150 insectes par nuit. Au total, ce sont 10 millions d'insectes qui meurent chaque nuit et manquent ensuite dans la chaîne alimentaire d'autres animaux.

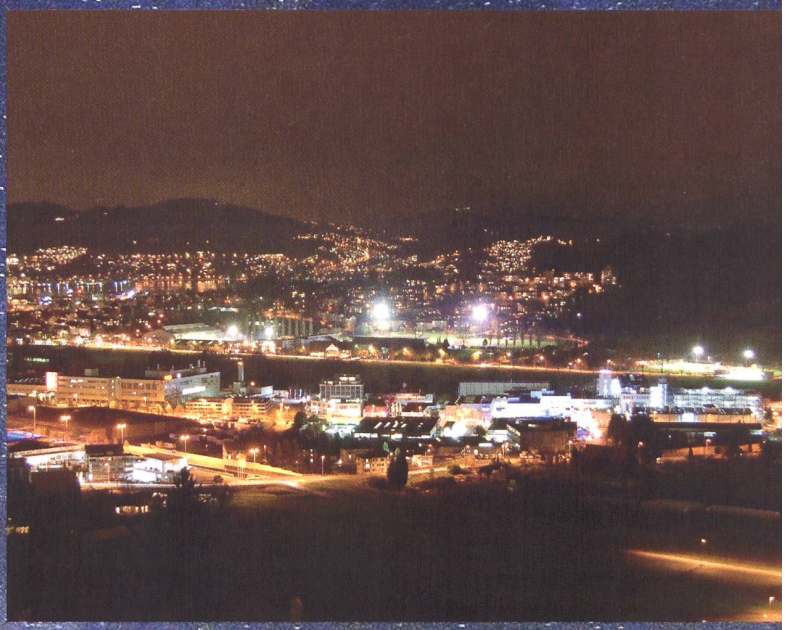
Les oiseaux migrateurs qui s'orientent en fonction des étoiles sont attirés par les sources de lumière importantes. Souvent, ils se heurtent mortellement aux vitres des immeubles de bureaux éclairés. Le cycle de croissance des plantes est lui aussi influencé par la lumière artificielle nocturne. Les études confirment que les oiseaux migrateurs ont de plus en plus de difficulté à s'orienter, tandis que les ponts illuminés constituent des barrières insurmontables pour les bancs de poissons.

Sentiment de sécurité trompeur?

Quand les publicités lumineuses, les vitrines et les lampadaires restent allumés toute la nuit, cette lumière sert au moins à ce que les piétons se sentent plus en sécurité. Pour beaucoup de gens, la lumière est synonyme de sécurité. Dark Sky ne le conteste pas. «Mais c'est un sentiment de sécurité subjectif et trompeur. En effet, rien ne prouve que davantage de lumière garantisse davantage de sécurité», déclare Theo Wirth.

Pour lui, le meilleur exemple en est donné par les éclairages à déclenchement automatique des maisons individuelles et des bâtiments industriels, visant à empêcher les effractions. Or ils n'ont jamais arrêté les cambrioleurs professionnels. De même, des voies piétonnières éclairées permettent aux criminels de guetter plus facilement leur victime dans un coin sombre. Et si les bancomats sont bien éclairés, on oublie que l'obscurité commence seulement deux mètres plus loin. «Lorsqu'on est dans la lumière, on est

Le point de vue depuis l'hôpital de Waid montre la ville de Zurich qui s'illumine progressivement à la nuit tombante.



Le soir venu, l'éclairage du stade de football de l'Allmend à Lucerne illumine loin à la ronde.

Un tel ciel étoilé ne peut se voir que dans des régions reculées. A l'oeil nu, on devrait pouvoir distinguer jusqu'à 2000 étoiles. Dans les zones fortement habitées, on en reconnaît peut-être plus qu'une douzaine.

swisscondens® B .energie

Systèmes de chauffage innovants

- Chaudières à condensation
- Chaudières à pellets
- Pompes à chaleur
- Installations solaires

Tout sous le même toit

20 ANS swisscondens

Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
post@swisscondens.ch
www.swisscondens.ch

Pour la Suisse romande:
Tél. 021 781 27 17
Tél. 032 853 29 89

observé par des gens dont il vaudrait mieux ne pas être vu», explique Theo Wirth.

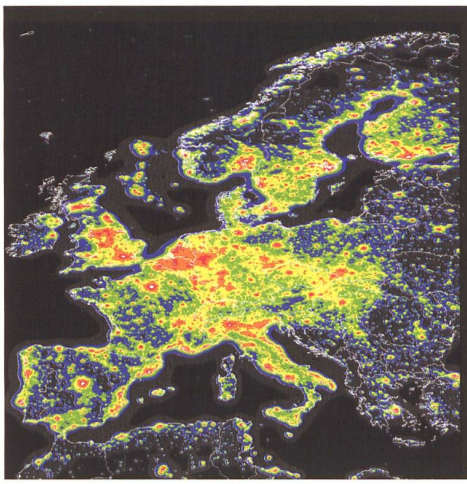
Redécouvrir les vertus de l'obscurité

Les villes et les agglomérations ne sont pas les seules à être confrontées à la pollution lumineuse. La résistance contre l'éclairage artificiel nocturne grandit aussi dans les moyennes et les petites communes. En effet, même au cœur des montagnes suisses, il faut chercher longtemps pour retrouver les nuits noires d'antan. «Même sur le col du Lukmanier, on voit par temps clair les lumières de Milan», raconte Theo Wirth.

Selon lui, on ne trouve plus nulle part en Suisse le moindre kilomètre carré de terrain privé de toute source de lumière. Il n'est donc pas surprenant que de plus en plus de communes déclarent la guerre à l'éclairage artificiel nocturne. Elle veulent d'une part économiser de l'énergie, mais aussi protéger le sommeil de population et le monde animal nocturne. Depuis un an, Stäfa, la commune où réside Theo Wirth, éteint chaque nuit tous ses lampadaires de 1 heure à 5 heures du matin. Seuls les passages souterrains sont éclairés.

Quand le centre de magasins d'usine inauguré il y a trois ans à Landquart GR s'est mis à éclairer son parking toute la nuit, la résistance de la population a été si forte que les projecteurs ont dû être éteints. La commune de Pratteln (BL) est elle aussi passée à l'action. Le conseil des habitants a voté il y a deux ans un règlement interdisant l'éclairage permanent des vitrines et des bâtiments entre minuit et six heures du matin. Seuls font exception les éclairages de rue et les illuminations de Noël. L'utilisation de faisceaux lumineux, de projecteurs laser et autres sources de lumières orientées vers le ciel est également interdite.

Les temps changent donc. Il est assez nouveau de considérer l'obscurité comme un bien à protéger. Depuis que la lumière électrique est apparue dans les villes au XIXe siècle, l'obscurité était synonyme d'arriération des campagnes. L'éclairage artificiel était en revanche le symbole de la modernité, du progrès, de la prospérité et d'une culture urbaine brillante et excitante. Un jour, peut-être, le Berlin nocturne se replongera dans l'obscurité. Une enquête a révélé que 44 % des Berlinois de moins de 30 ans n'ont encore jamais vu la voie lactée. ■ **MARKUS ROHNER**



L'Europe vue de l'espace la nuit avec une représentation en couleur des sources lumineuses. Dans les zones en noir règne l'obscurité naturelle alors que les couleurs jaunes, oranges et rouges indiquent les régions où la pollution lumineuse est la plus importante. La carte date de 1998. Aujourd'hui, il y aurait encore moins de zones obscures.

Raiffeisen éteint elle aussi la lumière

Andreas Hüttenmoser, architecte, est l'un des sept conseillers en construction de Raiffeisen Suisse. Quand une Banque Raiffeisen souhaite réaliser un projet d'infrastructure en Suisse, qu'il s'agisse de travaux de transformation ou d'une nouvelle construction, elle peut compter sur le soutien de spécialistes. «Nous apportons notre expertise aux Banques Raiffeisen pour toutes les questions qui peuvent surgir à l'occasion de travaux individuels de construction ou de rénovation», explique Andreas Hüttenmoser.

Aussi différents que soient les bâtiments Raiffeisen, ils ont tous un point commun: l'inscription Raiffeisen en rouge. Dans la plupart des cas, il s'agit de lettres lumineuses bien visibles, mais dans certains centres historiques on se contente d'une simple inscription sans néons. «Cela dépend des règlements communaux», explique l'architecte. Les lettres lumineuses s'assombrissent à partir de 22h30 ou 23h. Il s'agit d'une part de faire des économies d'énergie, mais aussi de respecter les voisins qui pourraient être dérangés par cette forte lumière rouge, explique le conseiller en architecture.

L'éclairage nocturne à l'intérieur des bâtiments est lui aussi étudié avec soin. «La plupart des banques ont défini un scénario nocturne qui prévoit une réduction de l'éclairage intérieur.» Il ne sert à rien d'éclairer des locaux où personne ne travaille. Les écrans sont également éteints. En revanche, la zone des bancomats est toujours éclairée. «Le client qui retire de l'argent en pleine nuit doit pouvoir le faire dans de bonnes conditions d'éclairage», explique Andreas Hüttenmoser. Si le distributeur automatique se trouve à l'intérieur du bâtiment, des capteurs allument et éteignent la lumière automatiquement.

Andreas Hüttermoser et ses collègues du conseil en construction ont remarqué ces dernières années que les gens réagissent avec de plus en plus de sensibilité à l'excès d'éclairage nocturne. C'est pourquoi les conseillers recommandent toujours aux banques de s'adapter à leur environnement. «Si par exemple la Banque Raiffeisen est le seul immeuble éclairé dans une vieille ville plongée dans l'obscurité, la population risque de le ressentir négativement.»

Inauguré le 25 octobre, le bâtiment AGORA au centre de Fribourg (68 000 m³) constitue la 25 000e labellisation Minergie. Il abrite commerces, habitat, administration et restaurant.

Minergie, la référence suisse

Lancé en 1998, le standard Minergie fait aujourd'hui autorité pour certifier un bâtiment (neuf ou rénové) bien isolé et consommant peu d'énergie. Avec 25 000 maisons déjà labellisées en Suisse, il répond aux économies d'énergie décidées par la Confédération.

■ En 1995, un économiste et un ingénieur se sont posé la question «qu'est-ce qu'une maison confortable?». Leur conclusion a été double: d'une part, l'air à l'intérieur du logement devrait avoir environ 20 °C (pour éviter toute sensation de froid), et d'autre part, les murs intérieurs ne devraient pas être froids. En conséquence, pour qu'une maison soit confortable, il faut que les murs soient bien isolés; et si l'isolation est trop bien faite, le manque du renouvellement de l'air crée de l'humidité, de la moisissure et des émanations de CO^2 à l'intérieur de la maison.

Une condition supplémentaire fut donc ajoutée: l'air doit être renouvelé automatiquement. Il faut donc avoir un système de récupération de la chaleur de l'air intérieur, qui va servir à réchauffer l'air froid extérieur entrant. Le résultat obtenu fut étonnant: une telle maison consomme très peu d'énergie! Les deux spécialistes venaient de définir les conditions pour qu'une maison soit confortable et qu'elle consomme très peu d'énergie. Le standard Minergie était né!

Label déposé en 1998

Le standard (label) Minergie fut créé en 1998. Dix ans après, en 2008, le bilan était très positif.

Aujourd'hui, reconnu et accepté par les milieux immobiliers, les architectes et les ingénieurs, Minergie s'est imposé comme «le» standard qualitatif pour une maison ou un bâtiment confortable et à faible consommation d'énergie. Martial Bujard, directeur de Minergie pour la Suisse romande, est enthousiaste: «Toutes catégories confondues, pour les nouveaux bâtiments, le 25 % d'entre eux répond au label Minergie. Aujourd'hui, il y a 25 000 maisons labellisées Minergie en Suisse! C'est un très beau résultat! Parmi ces 25 000 maisons Minergie, environ 10 % sont des bâtiments rénovés. Dans ce domaine-ci, nous prévoyons une forte croissance ces prochaines années».

Standards et complément «Eco»

Selon Martial Bujard, la situation se présente ainsi: «Nous avons trois labels: Minergie, Minergie-P (avec plus d'isolation) et Minergie-A (autonomie énergétique). A chacun d'eux, on peut ajouter les conditions liées aux aspects «santé», ce qui nous donne les trois labels Minergie-Eco, Minergie-P-Eco et Minergie-A-Eco». La certification «Eco» pour un bâtiment durable et sain répond à des critères précis: les matériaux utilisés doivent être écologiques; il faut de la lumière naturelle entrante; l'air intérieur doit être filtré et pur; la «déconstruction» doit être garantie (après la démolition, les gravats doivent pouvoir être récupérés et utilisés pour un autre bâtiment). Les priorités sont le respect de l'environnement, des aspects de la santé et du bien-être des habitants.

Tous les standards Minergie concernent aussi une nouvelle construction qu'une rénovation. Ils peuvent s'appliquer aussi bien à une villa, un locatif, une usine ou un bâtiment ancien ou protégé. La différence est que les exigences Minergie ne sont pas tout à fait identiques si l'on rénove ou si l'on construit du neuf: «La rénovation d'un bâtiment peut se faire en profondeur ou superficiellement. Vu l'existant, lors de la rénovation, on est un peu moins exigeant pour l'isolation par exemple», indique Martial Bujard.

Nouveau: Minergie-A

Lancé en 2011, le nouveau standard Minergie-A prévoit un bilan énergétique annuel égal à zéro. Autrement dit, pour ce bâtiment, il n'y a pas de consommation d'énergie (sur l'année)! «Ceci s'obtient par une bonne isolation et si on met des baies vitrées bien orientées, des capteurs solaires thermiques (pour chauffer l'eau chaude sanitaire) ou photovoltaïques (qui produiront le courant électrique pour la pompe à chaleur) ou qu'on utilise d'autres énergies renouvelables comme le bois», explique le directeur de Minergie. Une grande liberté est laissée aux architectes et ingénieurs pour trouver la meilleure solution d'ensemble. L'expérience montre que de très nombreuses solutions existent. «Il ne faut jamais s'endormir sur ses lauriers. C'est pour cette raison que nous avons lancé Minergie-A», conclut Martial Bujard. Aujourd'hui, on compte déjà plus de 100 maisons Minergie-A. Et le trend reste fort.

Surcoût Minergie: + 3 %

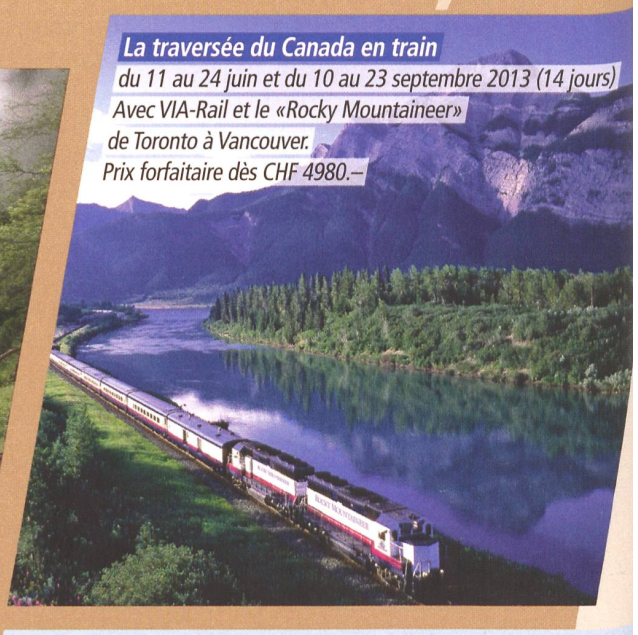
Pendant longtemps, les acheteurs de nouvelles villas prenaient leur machine à calculer lorsqu'on leur disait que construire selon Minergie renchérirait le coût de leur maison d'environ 10 %. Mais cette hausse du prix de construction était à intégrer dans le long terme et à mettre en regard avec les économies réalisables (diminution de la consommation de mazout, etc.). En 2009, les normes de construction de la SIA (voir interview)

Plusieurs bâtiments Raiffeisen respectent les standards Minergie en Suisse romande, comme à Vernayaz (Minergie-P, en haut à droite), Château-d'Oex (Minergie-P, en bas) et bientôt Belfaux (Minergie-Eco, en haut à gauche) – ouverture en juin 2013.

SERVRAIL

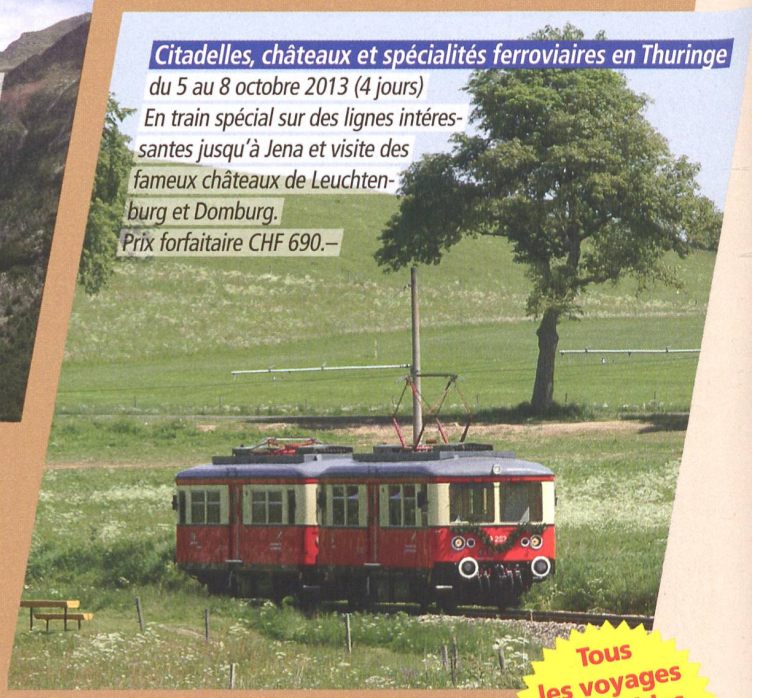
Des voyages en train, et autres

Grande aventure ferroviaire dans les Carpates
du 16 au 30 avril 2013 (15 jours)
Un voyage plein d'attrait en train à travers des paysages fascinants et avec le fameux train forestier.
Prix forfaitaire CHF 3850.–



La traversée du Canada en train
du 11 au 24 juin et du 10 au 23 septembre 2013 (14 jours)
Avec VIA-Rail et le «Rocky Mountaineer» de Toronto à Vancouver.
Prix forfaitaire dès CHF 4980.–

En train historique dans les Pyrénées
du 15 au 20 juin 2013 (6 jours)
En train vous parcourrez l'Auvergne, l'Aveyron et les Pyrénées.
Prix forfaitaire CHF 1690.–



Citadelles, châteaux et spécialités ferroviaires en Thuringe
du 5 au 8 octobre 2013 (4 jours)
En train spécial sur des lignes intéressantes jusqu'à Jena et visite des fameux châteaux de Leuchtenburg et Domburg.
Prix forfaitaire CHF 690.–

Ça m'intéresse!

Envoyez-moi le(s) programme(s) détaillé(s):

- ☐ Grande aventure ferroviaire dans les Carpates
- ☐ La traversée du Canada en train
- ☐ En train historique dans les Pyrénées
- ☐ Citadelles, châteaux et spécialités ferroviaires en Thuringe
- ☐ En train au Maroc – Les villes impériales et le Grand Sud
- ☐ Circuit en train dans les Carpates, variante avec trajet en avion
- ☐ La Sardaigne avec le Trenino Verde
- ☐ En train à vapeur et en autorail diesel à travers le Harz
- ☐ En train et en bateau jusqu'au Cap Nord
- ☐ D'une île à l'autre et spécialités ferroviaires au Danemark
- ☐ Spécialités ferroviaires en République tchèque
- ☐ Grand circuit en Argentine avec le Tren a las Nubes
- ☐ Vénétie – Frioul – Giulia
- ☐ **Programme entier 2013**

Nom

Prénom

Adresse

NPA/Lieu

E-Mail

Téléphone 031 311 89 51 ou envoyer à:
SERVRAIL, case postale 335, 3027 Berne – www.servrail.ch – info@servrail.ch

Tous les voyages disponibles sous www.servrail.ch

GARANTIE DE VOYAGE

En plus au programme pour 2013

En train au Maroc – Les villes impériales et le Grand Sud
du 12 au 23 mars 2013 (12 jours)

Circuit en train dans les Carpates, variante avec trajet en avion
du 20 au 27 avril 2013 (8 jours)

La Sardaigne avec le Trenino Verde
du 18 au 27 mai 2013 (10 jours)

En train à vapeur et en autorail diesel à travers le Harz
du 2 au 7 juin 2013 (6 jours)

En train et en bateau jusqu'au Cap Nord
du 9 au 22 juillet 2013 (14 jours)

D'une île à l'autre et spécialités ferroviaires au Danemark
du 24 au 31 août 2013 (8 jours)

Spécialités ferroviaires en République tchèque
du 19 au 28 septembre 2013 (10 jours)

Grand circuit en Argentine avec le Tren a las Nubes
du 8 au 23 octobre 2013 (16 jours)

Vénétie – Frioul – Giulia
du 14 au 21 octobre 2013 (8 jours)

Entretien avec Martial Bujard, directeur de Minergie pour la Suisse romande

«Panorama»: Quand le propriétaire obtient-il sa certification Minergie ?

Martial Bujard: Nous délivrons une certification provisoire sur la base des plans fournis par l'architecte ou l'ingénieur. La certification définitive n'est donnée qu'à la fin des travaux, sur la base des données et mesures des installations techniques que nous avons reçues, et après un contrôle effectué sur place par nos ingénieurs. Ceci constitue une énorme différence avec d'autres standards!

Existe-t-il d'autres labels comparables à Minergie?

Oui, il y en a quelques-uns, mais ils viennent de l'étranger, comme le LEED (Etats-Unis), ou le DGNB (appliqué en Allemagne, mais qui est 10 fois plus compliqué que Minergie). Tous ces labels sont très différents du nôtre: nous avons voulu que Minergie reste simple sur le plan administratif. Et nous ne voulons pas une auto-déclaration comme on peut la faire en Allemagne.

Quel lien y a-t-il entre Minergie et les normes SIA?

Les standards Minergie sont basés sur les normes de la SIA (Société suisse des ingénieurs et architectes), notamment sa norme 380, qui définit la qualité d'un bâtiment. Nous les avons complétées en les renforçant et en ajoutant nos propres exigences (comme pour Minergie-A, où il faut prouver un bilan énergétique nul).

Pourquoi conseillez-vous de construire avec le standard Minergie?

On peut estimer qu'un bâtiment dure au moins 60 ans. Or, dans les 50 ans à venir, nous aurons à coup sûr des problèmes d'approvisionnement d'énergie avec l'épuisement des énergies fossiles (pétrole, gaz, charbon). Aujourd'hui, on construit pour les années 2012 à 2060 au moins. Vivre dans une maison Minergie-A est une assurance pour l'avenir, car on ne consomme plus aucune énergie venant de l'étranger!

Certains architectes critiquent le fait de devoir garder ses fenêtres fermées, créant une impression d'étouffer. Qu'en est-il?

Minergie recommande au contraire de pouvoir ouvrir les fenêtres, notamment lors des nuits fraîches d'été pour éviter la surchauffe estivale. C'est donc une légende d'affirmer qu'avec Minergie, on ne peut pas ouvrir les fenêtres! Minergie est victime de son succès: la ventilation mécanique est d'une telle efficacité que les habitants

oublient d'ouvrir les fenêtres, car ils se sentent bien dans l'environnement agréable procuré par cette ventilation.

En hiver, les habitants évitent d'ouvrir les fenêtres pour ne pas perdre de la chaleur. Ils savent que le système de ventilation récupère la chaleur de l'air expulsé, pour préchauffer l'air venant de dehors: de l'air renouvelé arrive ainsi en permanence dans l'habitation, déjà à la bonne température.

Interview: J.-L. Emmenegger

Rénovation récente d'une villa familiale à Ardon (VS).

ont été changées et se sont rapprochées du standard Minergie. Selon Monsieur Bujard, «si l'on prend en considération ces nouvelles normes SIA, on arrive aujourd'hui à + 3 % seulement. Par contre, si l'on choisit le standard Minergie-P, il faut prévoir une hausse de 10 % par rapport aux nouvelles normes SIA. Mais il faut toujours comparer cette hausse aux économies réalisables».

Contexte très favorable

Indéniablement, le contexte économique et politique est actuellement très favorable à Minergie. Dans sa nouvelle politique énergétique 2050 (abandon de l'énergie nucléaire), la Confédération a mis la priorité sur les économies d'énergie. Avec raison: 45 % de toutes les énergies consommées proviennent des bâtiments (habitations, bureaux, etc.). Or, les maisons et bâtiments Minergie consomment beaucoup moins d'énergie et ceux labellisés Minergie-A n'en consomment pas du tout. Si toutes les maisons étaient mises aux standards Minergie, la baisse de la consommation d'énergie en Suisse serait considérable tout en offrant des maisons plus confortables à leurs habitants!

Les responsables de Minergie tirent aujourd'hui un bilan très positif de leur action lancée en 1998. Avec un nouveau bâtiment sur quatre qui est labellisé Minergie, c'est un résultat remarquable. Et ils soulignent aussi que ces nouvelles maisons sont confortables, qu'il est agréable d'y vivre et qu'elles permettent de diminuer les émanations de CO^2 au moment précis où la Confédération essaie de les limiter.

■ **JEAN-LOUIS EMMENEGGER**

Infos

Quelques chiffres:
24 980 bâtiments ont été certifiés selon Minergie, 1463 selon Minergie-P, 46 selon Minergie-A, 336 selon Minergie-ECO, 87 selon Minergie-A-ECO, et 349 selon Minergie-P-ECO.
Surface utile chauffée: 27,61 mio de m² dans les constructions neuves et rénovations.

Agence Minergie romande
Route de la Fonderie 2
1700 Fribourg
Tél. 026 309 20 92
Fax 026 309 20 98
www.minergie.ch
minergie@romandie.ch

Investir dans l'immobilier

De constantes plus-values ont fait de ces dix dernières années un rêve pour tous ceux qui ont investi dans l'immobilier en Suisse. Les propriétaires d'appartements peuvent tout spécialement se réjouir: ils ont profité d'un rendement six fois plus élevé que s'ils avaient investi dans des actions.

■ C'est vers le tournant du siècle, quand la bulle Internet a éclaté, que les investisseurs institutionnels mais aussi privés ont éprouvé un regain d'intérêt pour les placements immobiliers. Dans le segment des biens d'une valeur de marché inférieure à trois millions de francs, de plus en plus de particuliers sont devenus activement demandeurs. Dans le segment de prix supérieur, on trouve surtout des acteurs institutionnels. Leur demande dépasse actuellement l'offre existante dans beaucoup de régions de Suisse.

L'immobilier n'a pourtant pas toujours eu autant la faveur des investisseurs suisses. Depuis 1930, les rendements sur le marché de l'immobilier ont beaucoup fluctué. Entre 1980 et 1989, années de boom de l'immobilier, les investisseurs ont ainsi réalisé dans le segment des immeubles locatifs un rendement annuel réel de 17% en moyenne. Pendant la décennie suivante, de 1990 à 1999, les rendements annuels moyens étaient négatifs. Rétrospectivement, l'idée largement répandue selon laquelle les placements immobiliers résistent aux crises ne peut être confirmée.

Volatilité des marchés

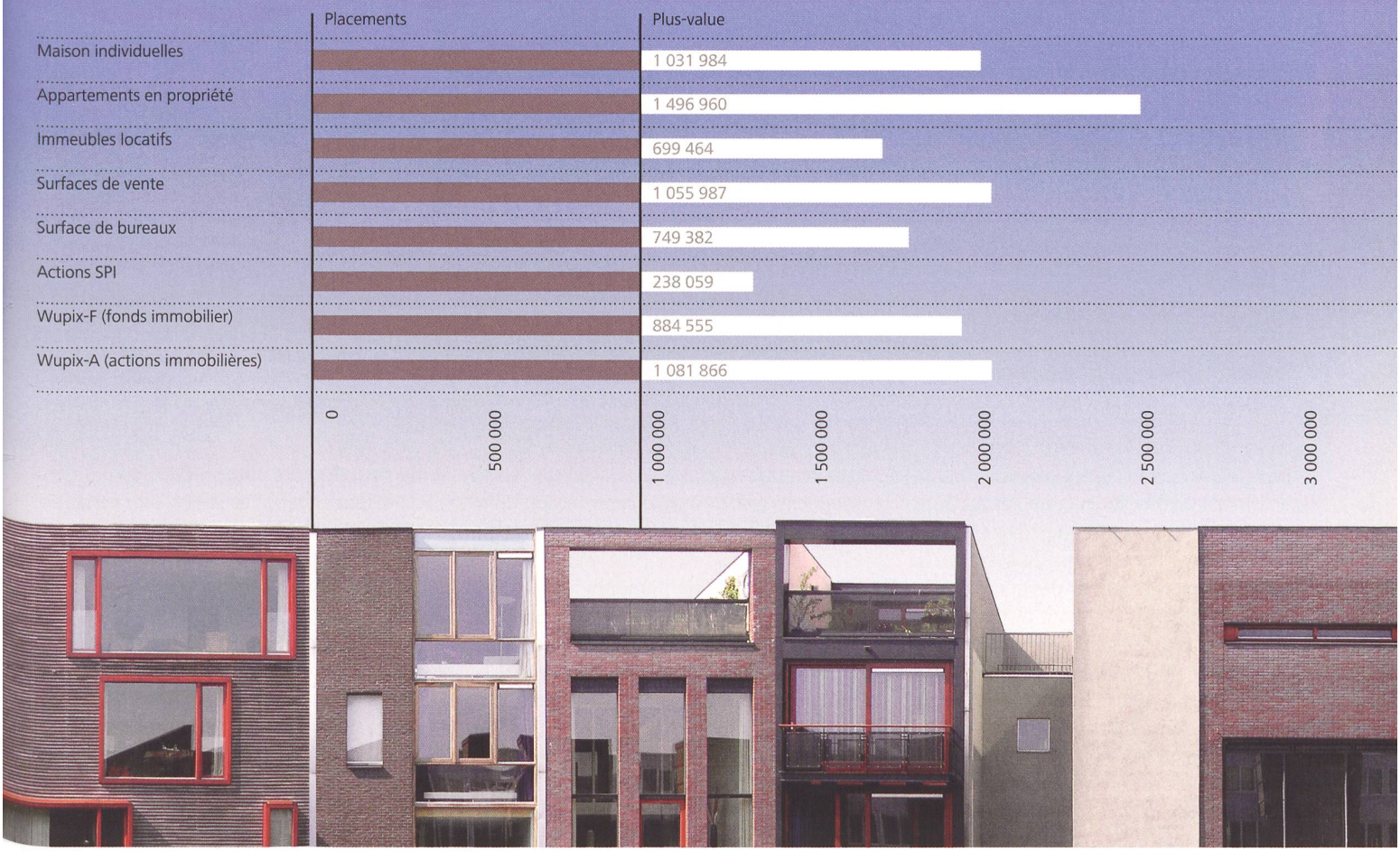
Si les placements immobiliers ont toujours occupé une place à part parmi les biens de consommation et de placement, il y a de bonnes raisons à cela: les maisons et les appartements sont davantage qu'un toit sur notre tête. Il s'agit de placements qui immobilisent de grandes parties du patrimoine de la population suisse. En même temps, les immeubles sont un produit qui génère des émotions; l'architecture et la décoration fournissent matière à des débats sans fin.

Mais pour les investisseurs institutionnels aussi, l'immobilier est davantage qu'un simple produit de placement. Lors des séances des comités de placement d'investisseurs, il n'est pas rare que l'on discute beaucoup plus longtemps et passionnément de 20 millions de placements immobiliers que de 50 millions de placements en actions – les immeubles sont aussi une valeur matérielle ou réelle. C'est ce qui séduit aujourd'hui beaucoup d'investisseurs privés et institutionnels compte tenu de la forte volatilité des marchés d'actions et des incertitudes pesant sur les emprunts d'Etat. Ils investissent donc dans des immeubles malgré le niveau supposé élevé des prix en Suisse et le débat concernant la possible formation d'une bulle immobilière.

Rendement supérieur à la moyenne

Ces dix dernières années, la Suisse n'a été concernée ni par des taux d'inflation élevés, ni par une baisse de la demande de surfaces. Les taux bas, la hausse des revenus et une immigration constante ont assuré une demande permanente de surfaces et d'objets, ce qui a fait grimper les prix. De ce fait, les investisseurs et les propriétaires privés ont en moyenne fait de très bonnes affaires. Un investisseur ou un particulier qui a placé en 2002 son argent dans un bien immobilier a pu soit profiter comme pro-

Qu'est-il advenu d'un montant d'un million de francs investi en 2002?
Valeur de l'investissement aujourd'hui y compris la somme des loyers encaissés



priétaire de fortes économies de loyer et d'une hausse du prix de l'objet, soit profiter comme investisseur de la hausse des loyers et des valeurs immobilières.

Quelqu'un qui a investi en 2002 un million de francs, directement ou indirectement, dans un appartement en propriété, une maison individuelle, un immeuble de rapport ou des titres du marché immobilier a nettement surpassé le Swiss Performance Index (SPI) jusque fin 2011 – en tenant compte de la plus-value et des revenus nets effectifs (loyers moins frais d'exploitation et d'entretien) / dividendes ou des loyers indicatifs (loyer économisé du fait de la propriété du logement moins frais d'entretien).

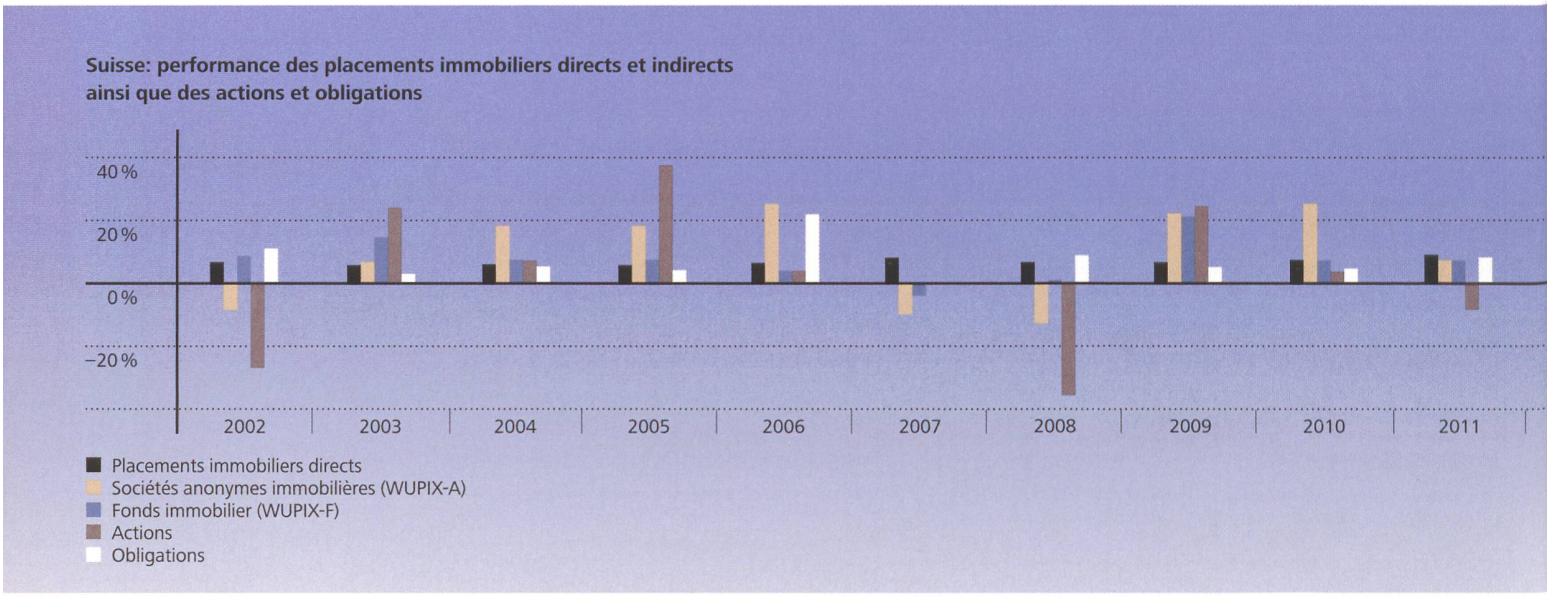
Ce sont les propriétaires d'appartements qui ont fait la meilleure affaire (voir graphique): si l'on ajoute la plus-value et les économies de loyer, ils ont gagné au total 1,5 million de francs. Un calcul plus conservateur tenant compte du taux d'intérêt de référence plutôt que de l'évolution des loyers du marché donne un chiffre à peine inférieur. Des investissements dans des actions du SPI n'ont permis de gagner que 240 000 francs, soit 1/6 environ du gain total généré par un appartement en propriété.

Cela va-t-il durer?

La question que se posent actuellement beaucoup de propriétaires est la suivante: le marché immobilier suisse va-t-il offrir longtemps encore de tels rendements, ou sommes-nous à la veille d'un renversement de tendance? Les prix ne peuvent continuer à grimper indéfiniment. Les marchés immobiliers évoluent par cycles; les phases de boom sont suivies de phases de ralentissement. Mais vouloir prédire quand exactement se produira ce tournant dans l'évolution des prix reviendrait à lire dans le marc de café. Il est plus utile d'observer les éventuelles variations des facteurs responsables de l'évolution des prix:

- bas niveau des taux;
- contexte économique stable;
- hausse du revenu réel de la population;
- faible taux de chômage;
- forte croissance du nombre de ménages en Suisse;
- volatilité élevée et faible rendement des catégories de placement alternatives.

Beaucoup de raisons pour une hausse des prix de l'immobilier sont toujours réunies. Aucun recul de l'immigration, aucune hausse des taux, de même qu'aucun effondrement de l'économie réelle qui aurait des conséquences graves sur le marché de l'emploi et les revenus n'est attendu dans les douze prochains mois. C'est la raison pour laquelle les placements immobiliers devraient rester attractifs. Cela ne signifie toutefois pas qu'investir dans le marché immobilier est sans risque. L'activité de construction fait notamment planer un risque. Compte tenu de l'activité intense de construction d'immeubles locatifs, il faut s'attendre à une nouvelle augmentation importante de l'offre. >



Dans les régions reculées, le volume considérable de nouvelles constructions pourrait dépasser la demande. En outre, différents acteurs, surtout des investisseurs privés, pourraient se retirer du marché immobilier dès que les placements alternatifs redeviendront plus attractifs. Le recul de la demande, sans aller jusqu'à entraîner un effondrement des prix de l'immobilier, aurait toutefois pour effet de les modérer.

Le marché immobilier va-t-il connaître un tournant? L'histoire a montré que toutes les phases de boom s'achèvent un jour, car les fluctuations de prix sont dans la nature des marchés immobiliers comme dans celle d'autres marchés du placement. A moins que des évolutions inattendues ne viennent modifier les conditions cadre, cette fin n'est toutefois pas attendue dans les douze prochains mois. Mais l'époque des très fortes hausses de prix et donc des rendements et plus-values supérieurs à la moyenne pourrait toucher à son terme.

A quoi faut-il veiller?

Les taux bas et les faibles rendements des placements alternatifs incitent toujours à acquérir des biens immobilier. S'engager dans le marché immobilier peut être tout à fait attrayant. L'investisseur doit toutefois être conscient qu'en investissant dans le marché immobilier, il prend des risques de la même manière qu'en investissant dans d'autres formes de placement. Le marché immobilier est notamment exposé au risque de variation des taux et des prix, au risque de défaut de paiement des loyers ou aux risques juridiques résultant par exemple du droit du bail ou des décisions des différentes autorités de surveillance.

Les cinq aspects suivants doivent tout particulièrement être pris en compte avant toute décision d'investissement dans l'immobilier.

1. Capacité financière personnelle

Un calcul de la capacité financière personnelle doit tout d'abord être réalisé. Ce sont le niveau attendu des taux et les prix de l'immobilier qui déterminent si un engagement dans le marché de l'immobilier en vaut la peine. Ces dernières années, les taux sont restés très bas, mais les prix ont beaucoup augmenté dans certaines régions. La capacité financière en matière de placements immobiliers ne s'est donc pas améliorée dans toutes les régions par rapport à l'année 2000.

2. Diversification

Il faut éviter d'investir la totalité de son patrimoine dans un bien immobilier. L'un des avantages de placer son argent dans les actions ou dans des fonds est que votre patrimoine peut être investi de manière plus diversifiée et très liquide. Une diversification régionale permet également d'amortir les risques. La performance des maisons individuelles – graphique 1 – se réfère à un portefeuille moyen calculé sur l'ensemble de la Suisse. Pendant la période considérée, une maison individuelle dans le Jura n'a rapporté «que» 500 000 francs en termes de plus-value et d'économies de loyer, tandis qu'un appartement de luxe à Genève a généré 2,8 millions de francs de plus-value. Un immeuble de bureaux ancien mal situé a pu quant à lui perdre de 30 à 40 % de sa valeur au cours des dix dernières années s'il a été difficile à louer.

3. La situation est primordiale

Les différences dans l'évolution du rendement des immeubles suisses résultent avant tout de l'évolution de leur valeur, déterminée pour une grande part par la situation du bien. On distingue la macrosituation et la microsituation. Cela signifie que les rendements sont influencés d'une part par la commune ou la région dans laquelle se situe le bien, et, d'autre part, par la microsituation, c'est-à-dire la localisation précise de l'immeuble dans son environnement proche.

Attention: l'impôt sur les gains immobiliers apporte des corrections.

L'imposition différente des gains en capital concernant les biens immobiliers entraîne des différences de correction de ces gains. Le montant du gain en capital, mais aussi la durée de détention sont déterminants.

4. Financement

Le structure de financement d'un bien immobilier est déterminée par la part de capitaux propres et de capitaux étrangers. Le choix de la structure n'influe pas sur le rendement global, mais sur le rendement des capitaux propres. Le «leverage» – c'est-à-dire l'utilisation de parts importantes de capitaux étrangers pour un investissement immobilier – peut, en cas d'évolution positive, améliorer le rendement des capitaux propres, mais modifie aussi le profil de risque de l'investissement.

La crise financière a clairement démontré l'importance d'un financement solide résistant aux crises. Un financement étranger conçu sur le long terme, s'il protège des hausses de taux, tout au moins pendant la durée du crédit, retire

toute flexibilité au preneur de crédit. Il peut de ce fait être judicieux de ne pas chercher à maximiser aveuglément le rendement des capitaux propres, mais de s'engager avec une part de capitaux propres «trop élevée».

5. Décisions de placement risquées

Les modèles incitatifs sont actuellement conçus de telle sorte que les activités d'investissement assez risquées peuvent être rentables, du moins à court terme. L'investisseur pourrait être tenté au moyen de différentes mesures d'améliorer lui-même son potentiel de gain. Par exemple, en achetant un immeuble locatif afin de générer grâce à des travaux de rénovation des revenus plus élevés qui, après déduction des frais de rénovation, de transformation et de transaction, dépasseront le prix d'achat initial. Les risques supplémentaires – économiques, juridiques et liés aux travaux – ne devraient toutefois pas être négligés lorsqu'on prend une telle décision.

Ces derniers temps, les placements immobiliers ont été très prisés des investisseurs suisses. Ils sont un pilier central des portefeuilles de placement de nombreux particuliers comme des investisseurs institutionnels. Ces dix dernières années, ils ont su convaincre non seulement du fait de leurs rendements élevés, mais aussi par leur potentiel de diversification. Néanmoins, les placements dans le marché immobilier doivent être bien réfléchis, car les phases de boom ne durent pas éternellement. Différents aspects doivent être pris en compte avant de décider ou non d'investir sur le marché immobilier, notamment la capacité financière personnelle, les possibilités de diversification, la situation de l'immeuble et les options de financement.

Les auteurs de cet article sont Ronny Haase, Director chez Wüest & Partner, et Robert Weinert, Senior Consultant chez Wüest & Partner

Entretien avec Daniel Schmid, président de la direction de la Banque Raiffeisen de Berne

«Panorama»: Quels arguments plaident pour l'achat d'immeubles comme élément de la prévoyance?

Daniel Schmid: La stabilité de leur valeur et l'existence d'une demande naturelle. Nous devenons de plus en plus un peuple de propriétaires immobiliers. Il est en outre incontestable que lors de la crise financière, les immeubles sont devenus une alternative intéressante. Ils ont donc toute leur place dans un patrimoine. On recommande d'y consacrer 10% de son patrimoine total. Dans la réalité, ce chiffre est souvent dépassé.

Les biens immobiliers ne sont-ils pas aujourd'hui surpayés?

Comme le montrent les estimations hédonistes, le prix d'achat de nombreux biens immobiliers est aujourd'hui beaucoup plus élevé que leur valeur estimée. Ceux qui acquièrent aujourd'hui une maison doivent accepter d'avoir éventuellement payé un prix d'achat trop élevé si l'immeuble est bien situé. Mais cela reste intéressant. Le prix est stable et va augmenter, j'en suis certain.

Cela veut dire qu'un bien immobilier est un placement à long terme?

Il s'agit là d'un point essentiel. Un bien immobilier est un objet de rapport à long terme, pour 15 ans et davantage. Dans le contexte actuel, le rendement a baissé et atteint dans le meilleur des cas 4%. Je parle ici de Berne et de ses environs, mais il en est certainement de même dans le reste de la Suisse. Dans la situation actuelle, c'est un maximum. Reste à savoir ce qui va se passer si les bourses repartent à la hausse. Avec un bien immobilier, on est lié.

Les biens immobiliers à usage propre sont donc redevenus un bon placement?

Les biens immobiliers ont toujours joué un rôle important dans la planification de la prévoyance. Mais l'intérêt qu'ils suscitent s'est clairement renforcé ces dernières années. Nous conseillons aujourd'hui beaucoup plus de clients déjà propriétaires de leur logement et qui souhaitent investir dans un autre bien immobilier. Cet intérêt et le fait qu'il existe peu d'autres placements alternatifs générateurs de rendement. Ce phénomène participe à la hausse des prix de l'immobilier.

A quoi faut-il veiller en matière de placements immobiliers?

La propriété d'un bien immobilier est une chose complexe qui s'apprend. Nous conseillons aux clients de faire appel avant d'acheter à des spécialistes: architectes, fiduciaires immobiliers et experts bancaires. Nous proposons tous ces services à la fois, en apportant tous les éléments nécessaires.

Par quoi faut-il commencer lorsqu'on envisage d'acquérir un bien immobilier?

Il faut d'abord se demander quelle part de ses fonds propres on peut et l'on souhaite investir. Il faut ensuite s'interroger sur le rendement que l'on espère, et si cette attente est réaliste. D'autres questions à se poser sont par exemple: quel est mon horizon de placement? Ai-je une connaissance du marché suffisante pour bien évaluer les risques inhérents à l'objet?

Pour répondre à ces questions, il est utile de s'adresser à sa banque.

En effet. Nous connaissons les prix dans notre rayon d'activité, nous connaissons bien le processus et pouvons mettre le client en relation avec des architectes et des notaires. En tant que banque, nous pouvons aussi répondre à la question de la capacité financière. Nous conseillons toujours de faire appel à des spécialistes pour ne pas trop surpayer le bien acheté.

Quelles sont les motivations des clients qui viennent vous trouver?

Aujourd'hui, les gens attachent à nouveau de l'importance à la sécurité et à la pérennité des placements. Un rendement élevé n'est plus leur exigence première. Un bien immobilier permet d'avoir les deux à la fois: un rendement sûr et, dans le contexte actuel, supérieur à la moyenne. Il ne faut pas non plus sous-estimer le fait qu'un placement immobilier est tangible et visible, alors que les actions sont abstraites.

A la différence des actions, un placement dans des biens immobiliers ne peut pas se solder par une perte totale. Cela joue-t-il un rôle?

Certainement. Le pire qui puisse arriver avec un placement immobilier n'est pas une perte totale, mais que le prix de vente soit inférieur au prix d'achat. En principe, en cas de baisse du prix de l'immobilier, il est toujours possible d'attendre des jours meilleurs. Seule exception: s'il apparaît que l'immeuble se trouve sur un site contaminé ou dangereux, mais c'est un cas rare.

Qu'en est-il du risque résiduel?

Pour un placement immobilier, le plus gros risque est de choisir un mauvais objet qui se révèle avoir besoin d'importants travaux de rénovation. De plus, le potentiel de rendement est limité. Les rendements des placements traditionnels pourraient bientôt repartir à la hausse. En outre, compte tenu du bas niveau actuel des taux, une hausse des taux hypothécaires n'est pas exclue.

Quelle est la différence entre un bien immobilier à usage propre et un objet de rapport?

Les questions qui se posent sont différentes. Dans le premier cas, on peut se demander combien l'on veut amortir et si, quand on sera à la retraite, notre capacité financière sera toujours suffisante. Dans le cas d'un objet de rapport, bien d'autres questions doivent être éclaircies. Sa gestion, par exemple, est beaucoup plus complexe. Etre propriétaire de son logement ou d'un objet de rapport n'est pas la même chose. L'aspect émotionnel est aussi beaucoup plus important pour un logement en propriété.

Pour conclure, que conseillez-vous?

Lorsqu'on souhaite acheter un bien immobilier pour en faire un objet de rapport, il faut constituer un dossier avec tous les documents nécessaires et se faire conseiller par une banque. On risque ainsi moins d'acheter un bien qui serait surpayé. En général, l'achat d'un objet de rapport est plus complexe que celui d'un bien destiné à l'usage propre. De manière générale, il faut savoir que la propriété est une charge.

Interview: Pius Schärli

Vivre dans un environnement sain

Un immeuble locatif pour personnes présentant une intolérance environnementale, c'est-à-dire une hypersensibilité chimique multiple, est actuellement en construction à Zurich. Les constructeurs doivent observer des règles de conduite spécifiques et les matériaux sont choisis avec soin.

■ Equipés de bottes et d'un casque, nous arpentons le chantier boueux de l'immeuble MCS au pied de l'Uetliberg. La maison située au-dessus de Zurich-Leimbach prend déjà forme; d'ici un an à peine, des personnes souffrant de MCS (Multiple Chemical Sensitivity ou hypersensibilité chimique multiple) emménageront ici dans des appartements sains. Christian Schifferle s'adosse avec satisfaction aux murs de l'appartement du rez-de-chaussée qui sera bientôt le sien, à la périphérie de Zurich, à l'abri du bruit, des gaz d'échappement et de l'électrosmog. Comme d'autres personnes atteintes de la même pathologie, il a bataillé dur pendant des années pour que l'on reconnaisse sa maladie, affrontant les moqueries, soupçonné de simuler.

Jamais sans son masque

Christian Schifferle s'est battu inlassablement pour que l'on comprenne mieux les personnes souffrant de MCS, expliquant pourquoi elles sont handicapées. Il leur est pratiquement impossible de vivre en ville: les odeurs et les parfums dans les trains et les tramways, les particules fines émises par les moteurs, ou les polluants comme les vernis ou les colles dans les maisons les mettent à rude épreuve. Elles réagissent par des vertiges, des maux de têtes, des douleurs dans les membres ou des troubles respiratoires. Près de 5000 personnes souffriraient de MCS en Suisse.

La MCS n'est pas reconnue comme une pathologie par la médecine officielle. Même si les causes des symptômes ne sont pas définitivement éclaircies d'un point de vue scientifique, les souffrances des personnes concernées sont réelles. Souvent, Christian Schifferle ne peut se déplacer en ville qu'avec un masque. Les personnes atteintes de MCS ne supportent pas les logements «normaux» avec des émanations de vernis et de peinture ni l'utilisation de détergents puissants. Dans ces conditions, la recherche d'un logement est extrêmement difficile. Christian Schifferle vit quant à lui depuis 15 ans dans une caravane dans les montagnes.

Projet pilote de la Ville de Zurich

En 2008, un groupe de malades réuni autour de Christian Schifferle a fondé la coopérative de construction «Habitat sain MCS». Les voici maintenant parvenus à leur but avec la construction du premier immeuble MCS de 15 logements dans lesquels les personnes atteintes de cette maladie pourront vivre sans souci. L'emménagement est prévu pour l'automne 2013. Auparavant, l'immeuble sera aéré de fond en comble pendant au moins quatre semaines. Des spécialistes contrôleront ensuite les locaux dans les moindres recoins. Ils traqueront les polluants atmosphériques comme le formaldéhyde ou les dissolvants et mesureront divers paramètres électrobiologiques. Du fait des différentes mesures mises en œuvre, la construction va sans doute durer trois mois de plus et prendre 18 mois. Les coûts sont estimés à 5,9 millions de francs. Les surcoûts induits par les différentes mesures sont de l'ordre de 20 à 25 %. Les objectifs de loyers bas sont conformes aux directives de la conférence suisse des institutions d'action sociale. Un petit appartement de 2,5 pièces (60 m^2) subventionné par des prêts des pouvoirs publics sera loué environ 1050 francs.

La Ville de Zurich, qui promeut avec constance depuis plus de dix ans un mode de construction sain pour les nouveaux bâtiments, a beaucoup contribué à la réussite du projet. Elle a ainsi mis à la disposition de la coopérative MCS un terrain avec droit de superficie et a accordé des prêts (via le Fonds de roulement et la caisse de retraite de la Ville de Zurich). Un soutien important a également été apporté par l'association Coopératives d'habitation Suisse (autrefois Association suisse pour l'habitat), l'organisation faîtière regroupant 1000 coopératives. Le crédit de construction a été assuré par de grandes coopératives de construction zurichoises (ABZ, FGZ, GBMZ, BEP). Elles ont soutenu la nouvelle venue, la coopérative MCS, en partageant leur savoir-faire et en lui accordant des prêts et des dons. La Fondation du Centenaire Raiffeisen a également octroyé un don généreux.

C'est le projet d'une communauté de travail zurichoise (Andreas Zimmermann Architectes SA, Bureau de chimie environnementale et WT Partner) qui a été retenu en 2010 suite à un mandat d'étude. L'immeuble locatif MCS au pied de l'Uetliberg n'est pas un bâtiment «normal». «Il nous a d'abord fallu quasiment inventer ce qu'était une construction adaptée aux personnes souffrant de MCS», explique Andreas Zimmermann. Il existe déjà en Suisse quelques maisons individuelles MCS construites sur mesure pour répondre aux besoins de leurs habitants. Mais il n'existe pratiquement aucun immeuble locatif en Europe conçu pour héberger plusieurs personnes atteintes de MCS. «En parlant avec des personnes souffrant de MCS, nous avons pu définir les critères architecturaux, mais aussi techniques et en termes de matériaux à prendre en compte pour répondre à leurs besoins. >

Visualisation du projet situé au n° 100 du Rebenweg à Zurich-Leimbach; vue orientée vers l'ouest.

Plan des étages: les 4 appartements de chaque étage sont conçus suivant le principe des pelures d'oignon: d'abord les «sas» d'entrée pour la décontamination, puis, au fond, les pièces de vie et de sommeil.

Christian Schifferle, co-président de la coopérative «Habitat sain MCS», adossé fin septembre 2012 lors de la phase du gros œuvre, au mur de son futur appartement, dans lequel il emménagera à l'automne 2013.

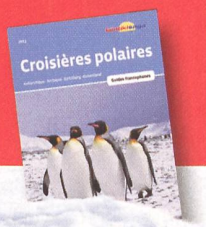
Info

Les quelque 5000 personnes souffrant en Suisse de MCS se sont battues longtemps pour faire entendre leur cause. La MCS n'est pas reconnue comme une maladie. MCS est l'abréviation de «Multiple Chemical Sensitivity» (hypersensibilité chimique multiple). Les patients réagissent aux parfums, à la fumée de cigarettes, aux produits de nettoyage ou à l'électrosmog par des vertiges, des douleurs dans les membres, des maux de tête ou des troubles respiratoires. Si vous souhaitez de plus amples informations, la Ligue contre la MCS est présente sur Internet: www.mcs-liga.ch/francais.html.

A la rencontre des ours polaires

Découvrez nos voyages accompagnés francophones dans les régions polaires.

Commandez gratuitement notre nouveau catalogue «Croisières polaires»!



kontikisaga

Votre équipe Kontiki-Saga vous renseigne volontiers:
Tél. 022 389 70 80
info@kontiki.ch
www.kontiki.ch/fr

Penser à demain dès aujourd'hui

Pro Natura protège et favorise la nature: elle lui tient à cœur. Si vous aussi l'aimez, vous souhaitez peut-être la valoriser à long terme. Pour cela, vous pouvez faire un legs en faveur de Pro Natura.

Dans le manuel Pro Natura «Penser à demain dès aujourd'hui», vous trouverez toutes les informations importantes nécessaires pour rédiger un testament légalement valable. Et ce indépendamment du fait que vous ayez décidé de faire un legs à Pro Natura ou non.

Table des matières et commande sur www.pronatura.ch/legs ou par tél. 061 317 91 91

Pro Natura – agir pour la nature, partout!

Pro Natura est avec plus de 100 000 membres la principale organisation de protection de la nature en Suisse. Elle défend les intérêts de la nature avec conviction et compétence. Pro Natura s'engage résolument pour la conservation à long terme des habitats et des espèces animales et végétales du pays.

Alp Flix GR

pro natura

Des logements avec des «sas»

Chaque étage compte quatre appartements conçus suivant le principe des pelures d'oignon: en sortant de l'escalier ou de l'ascenseur, le locataire traverse avant de rejoindre le cœur du logement un vestiaire, une salle de bains et un dressing. Les installations techniques se trouvent également ici. Ces petites pièces sont en quelque sorte des «sas». Nettoyé de la pollution extérieure, on pénètre enfin dans la zone de détente (espaces de vie et de sommeil) située à l'extrémité du logement.

Avant que les bulldozers n'envahissent la parcelle de 1200 mètres carrés, des examens poussés ont été réalisés: des spécialistes en biologie de l'habitat ont sondé le terrain à la recherche de veines d'eau et de rayonnements ionisants (électrosmog). Un radiesthésiste a calculé la valeur de Bovis, qui renseigne sur la qualité biologique de la zone. «Nous avons volontairement complété les examens biologiques par des mesures concernant les particules fines», explique par ailleurs Michael Pöll, du service spécialisé Construction durable de la ville de Zurich. Des rites anciens ont également été accomplis lors de la pose de la première pierre, comme la lecture de bénédictions ou l'enfouissement d'un quartz rose pour écarter les influences néfastes.

Climat intérieur sain

Le terrain situé à l'écart sur le versant sud de l'Uetliberg convenait bien pour l'immeuble MCS, car les influences environnementales défavorables comme, par exemple, l'électrosmog émis par les antennes-relais de téléphonie mobile étaient faibles. Les matériaux de construction ont été choisis dans le strict respect des critères MCS. Dans une maison MCS, les matériaux de construction «sains» sont une priorité absolue. Il s'agit de matériaux minéraux comme des carrelages et des crépis calcaires à l'état naturel. Pas de bois, car les bois peuvent aussi dégager des émanations mal supportées.

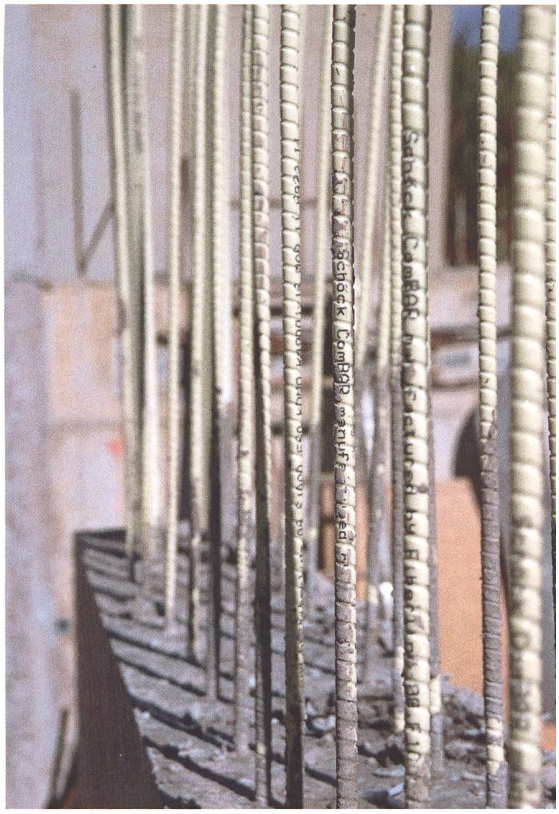
Le bâtiment et les logements doivent garantir un climat intérieur sain, peut-on lire dans la description de l'ouvrage; il convient d'être largement en dessous des valeurs limites ou des valeurs indicatives reconnues. Les éléments de construction prévus (châssis de fenêtres, céramiques, enduits, etc. ont été testés spécialement par des personnes atteintes de MCS pour contrôler leur compatibilité. Les résultats ont parfois surpris: il est apparu que les enduits d'argile - un matériau naturel en soi – n'étaient pas appropriés pour ce projet car ils dégagent une forte odeur. Les enduits calcaires, voire certains mastics de jointoiement au silicone, se sont révélés moins problématiques.

On a évité les armatures métalliques dans les parois de béton dans la zone sensible du salon et de la chambre. L'acier génère des flux d'induction et donc de l'électrosmog, que l'on veut justement éviter. A la place d'acier, on a donc employé des armatures en fibre de verre (ComBAR) produites par la société allemande Schöck à Baden-Baden. Près de la moitié des armatures sont des ComBAR; le surcoût est d'environ 90 000 francs.

Pour les fenêtres, on a opté pour des châssis en PVC dur, n'émettant pas d'odeur, plutôt qu'en bois. Ce PVC a obtenu des résultats étonnamment bons aux tests. En revanche, le bois dégage du formaldéhyde et d'autres substances, ce qui pose un problème aux personnes atteintes de MCS. En principe, des matériaux de construction ayant subi une cuisson à haute température – briques, enduits calcaires ou plaques de grès cérame, c'est-à-dire des matériaux produisant peu d'émissions – seront utilisés. Les critères requis pour les matériaux MCS sont donc différents et plus stricts que pour les matériaux naturels «classiques» employés en biologie de l'habitat.

Contrôle strict du chantier

Les produits qui arrivent sur le chantier doivent figurer sur la liste des «matériaux autorisés» et être irréprochables de ce point de vue. Les personnes qui travaillent sur le chantier ont été formés avant le début des travaux. «Malgré les règles strictes, beaucoup d'entreprises et de fabricants se sont montrés intéressés, car ils espèrent accroître ainsi leurs connaissances», déclare Andreas Zimmermann, l'architecte. Rachelle Carroz, qui dirige les travaux et est présente en permanence sur le chantier, veille au respect des exigences. «Les ouvriers ont eu besoin de s'adapter aux conditions de travail inhabituelles», explique-t-elle. Cigarettes, mousses pour le montage et soudures sont interdites sur le chantier. «Comme ils participent à un projet pilote, tous travaillent avec conviction», se réjouit Rachelle Carroz. ■ **STEFAN HARTMANN**

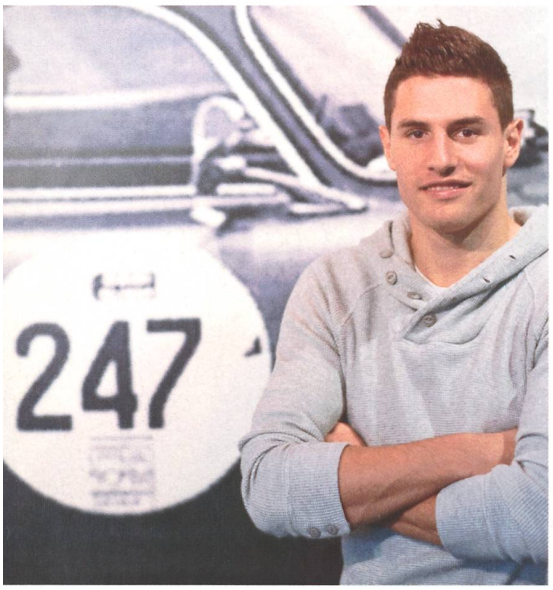


Des solutions spéciales ont dû être trouvées pour les matériaux, comme par exemple les briques d'isolation ou les tiges en fibre de verre pour l'armature des parois de béton (en haut).

La Fondation du Centenaire Raiffeisen soutient la construction MCS

La Fondation du Centenaire Raiffeisen a attribué 10 000 francs pour la construction de l'immeuble MCS. Le but de cette fondation créée durant l'été 2000 par le Groupe Raiffeisen est de soutenir des projets d'utilité publique présentant une utilité concrète pour la population de notre pays. Pour limiter sa mission, trois domaines auxquels la fondation apporte son soutien ont été définis. Il s'agit des projets visant à promouvoir l'éthique dans l'économie, des projets d'entraide d'utilité publique et des œuvres culturelles d'importance nationale ou régionale. Plus d'information sur www.raiffeisen.ch – saisissez dans le champ de recherche le terme «Fondation du Centenaire».

Questions à Fabian Schär, défenseur central du FC Bâle



Fabian Schär a fait de sa passion son métier.

«Panorama»: Quels souvenirs avez-vous de votre apprentissage d'employé de commerce à la Banque Raiffeisen de Wil?
Fabian Schär: De très bons. L'apprentissage m'a beaucoup plu. La Banque Raiffeisen m'a également soutenu dans le football et ainsi permis de rendre bien des choses possibles.

Etait-ce important pour vous d'avoir un soutien professionnel en dehors du football au FC Wil?
Oui, c'était très important. Dès le début, je souhaitais réaliser un apprentissage avec maturité professionnelle, car cela représente un investissement pour mon avenir. Je suis aujourd'hui très heureux de mon diplôme professionnel.

Quel est le travail le plus dur? Le football ou la banque?
La comparaison est difficile. Le football est ma passion, et j'ai pu en faire mon métier. Quant à la banque, j'y ai toujours travaillé avec plaisir.

Avec le FC Wil, vous jouiez en Challenge League, vous évoluez aujourd'hui avec le FC Bâle en Super League. Qu'est-ce qui les différencie?
Avec Bâle, on occupe un rôle bien plus central. Je peux également me développer personnellement. J'ai dû ainsi chercher un appartement moi-même et y vis seul.

Comment s'est passée votre première apparition sur la pelouse du FC Bâle?
Très bien! Je suis encore maintenant toujours aussi impressionné lorsque je joue devant 30 000 spectateurs. Les attentes et la pression qui pèsent sur moi sont ainsi bien plus grandes.

Quelles sont vos qualités de footballeur?
Je suis un défenseur central solide. J'essaye de construire le jeu depuis l'arrière et d'annihiler les attaques adverses.

...et d'homme?
Je suis une personne calme et sereine. Mais sur le terrain, je peux donner le tempo. Mon environnement a une grande importance pour moi. Je rends souvent visite à ma famille et à mes anciens collègues de travail de Suisse orientale. De leur côté, ils me soutiennent et suivent mes matches au stade.

Votre ancien employeur Raiffeisen est aujourd'hui sponsor titre de la Super League. Qu'en pensez-vous?
Je trouve cela positif. Mais une fois sur le terrain, cela ne joue pas un grand rôle pour moi.

Quelles sont les évènements marquants de votre carrière de footballeur?
Mon parcours est un peu hors du commun. J'ai commencé tard dans le football et y ai connu une grande évolution. Je me rappelle encore très bien de mon but de 60 mètres contre Aarau. Par chance, j'ai été jusqu'à présent à l'abri des blessures.

L'équipe nationale va-t-elle se qualifier pour la Coupe du monde au Brésil?
Si l'équipe continue ainsi, alors oui, elle en fera partie. Ce serait génial!

Avec vous dans l'effectif?
Ce n'est pas encore d'actualité. Je veux dans un premier temps faire mes preuves au FC Bâle.

Interview: André Stöckli/Adrian Rickli

Photo: Marcel Rickli

Changements d'adresse:
À annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C012018
www.fsc.org
printed in switzerland

IMPRESSUM

Editeur:
Raiffeisen Suisse société coopérative

Rédaction: Philippe Thévoz, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne

Conception, mise en page et préimpression: Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch

Photo de couverture: Erik Vogelsang, B&S

Adresse de la rédaction: Raiffeisen Suisse, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne, tél. 021 612 50 00, fax 021 612 50 03, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama

Impression, abonnements et envoi: Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vsdruck.ch

Mode de parution: Panorama paraît six fois par an; 100e année; tirage (REMP 2012): 374 619 ex. en allemand, 118 164 ex. en français, 56 054 ex. en italien

Annonces: Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, Case postale, 8021 Zurich, tél. 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch

Conditions d'abonnement: il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama)

Indications juridiques: toute reproduction n'est autorisée qu'avec l'accord formel de la rédaction. Les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs.

Concours Panorama: les concours ne donnent lieu à aucune correspondance et la voie juridique est exclue. Les envois sous enveloppe ne sont pas pris en compte. Les collaborateurs des Banques Raiffeisen et de Raiffeisen Suisse ne peuvent pas y participer.

Dans le prochain numéro de mi-février, vous pourrez lire:

Visite dans une banque romande. Découvrez la vie intérieure d'un établissement local. Laissez-vous surprendre!

S'intéresser et se préparer à la retraite suffisamment tôt pour se garantir un avenir financier sans souci.

Raiffeisen ne veut pas seulemen soutenir l'élite du football, mais aussi la relève. Vos enfants peuv se réjouir.

Commander du mazout de chauffage chez AGROLA ? Rien de plus facile ! Voici déjà deux possibilités.

Par Internet ? Sur **le site www.agrola.ch**, vous trouverez notre plateforme «E-Commerce» qui vous permet de passer vos commandes, de demander le prix du jour ou encore d'indiquer le prix que vous souhaitez.

Et si vous préférez commander par téléphone, c'est tout simple: vous composez **le numéro gratuit 0800 MAZOUT / 0800 629688**, puis votre numéro d'acheminement postal. Et vous serez mis en communication avec votre LANDI régionale.

AGROLA, votre fournisseur personnel de mazout, vous facilite la vie !

AGROLA
the swiss energy

agrola.ch

0800 MAZOUT

Chaleur et mobilité

Cartes journalières à moitié prix : en exclusivité pour les sociétaires.

Profitez vous aussi de cartes journalières à moitié prix dans les domaines skiables de nos partenaires: il vous suffit de présenter vos bons cadeaux et votre carte Maestro à la caisse. Vous n'êtes pas encore sociétaire Raiffeisen ou n'avez pas encore reçu de bons cadeaux? Alors rendez-vous dans votre Banque Raiffeisen ou consultez la page www.raiffeisen.ch/hiver

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN